

Ausgabe 111 – Nov./Dez. 2011

Der Isselhorster

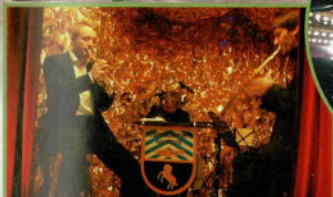
Lokalanzeiger für das Kirchspiel Isselhorst

Herausgeber: Heimatverein Isselhorst e.V.

*Frohe Weihnachten
und einen guten Rutsch*



*Weihnachtsmarkt
in Isselhorst*



Der Isselborster Adventskalender



Isselhorster Weihnachtsmarkt	2
Bastelaktion am 8.12.	4
Reisebüro verlost Traumreise	5
Lebendiger Adventskalender	6
Buchtipps zur Weihnachtszeit	7
Isselhorst wie es früher war:	
Krippenspiel	8
Weihnachten 1952	11
Kamaeleon - Kunst- u. Sprache	12
Besuch in der Mühle	14
Selbstverteidigung f. Kinder	15
Das Kronprinzenkmal	16
Turnverein Isselhorst	22
Rotes Kreuz ehrt Blutspender	24
Senioren-Erntedank	26
Jugendfeuerwehr und Malteser proben Ernstfall	28
Neue Kantorin Olga Minkina	29
Naturheilpraxis Petra Jürgens	30
Gütersloher Tafel	31
Termine	32
Isselhorster Wochenmarkt informiert: Wintergemüse und "darkles" Fleisch	34
Unser Heimatmuseum Sauerkrautherstellung	38
Salzmann Medien	40
Ausstellung Gerd Pohlmann	42
Eröffnung des Ackerbürgerhauses an der Steinhagener Straße	44
Kennen Sie unsere Heimat?	49
Isselhorster Kirchenbrunch	50
Engel & Völkers	52
De Baiden hat Bik derbe fröwwet	53
72-Std. Aktion der Landjugend	54
500 km Nachbarschaftsbesuch	56
AFIB-Immobilien	58
Hanna Kathe und Johanna Lucius	59
Wohin mit dem Weihnachtsbaum	62
Impressum	62



Isselhorster Weihnachtsmarkt 2011

„Hier ist es immer so schön familiär und gemütlich. Wir treffen hier immer Freunde und Bekannte.“ „Den Isselhorster Weihnachtsmarkt lassen wir nicht aus, da kann kommen was will.“ „Hier ist doch immer was los, gerade für Kinder wird hier etwas geboten und den Glühwein gibt es auch ohne Gläserpfand. Das gefällt uns.“ „Was diesen Markt von anderen unterscheidet: Hier gibt es keinen Kommerz, hier gestalten Vereine und Privatverkäufer die Atmosphäre.“

Diese sind nur einige Statements von Besuchern unseres letztjährigen Weihnachtsmarktes. Dann dürfen sich auch in diesem Jahr die Besucher auf das Besondere dieses Weihnachtsmarktes freuen. Los geht es am Samstag, den 26. November um 14 Uhr mit der Baumschmückaktion. Dazu wird wieder der Hubsteiger der Baumschule Varnholt den Schulkindern des Offenen Ganztags der Grundschule Isselhorst dabei behilflich sein, ihren selbstgebastelten Baumschmuck an die große Tanne auf den Kirchplatz zu hängen. Zeitgleich laden wieder viele Verkaufs- und Verzehrstände zum Verweilen ein.



**Wir haben am Samstag,
den 26.11.11 von 9-18 Uhr
und Sonntag, den 27.11.11
von 13-18 Uhr
für Sie geöffnet!**

**Sie finden uns auch auf dem
Isselhorster Weihnachtsmarkt!**





In der frisch renovierten Festhalle warten viele Kreativstände auf Käufer. Vielleicht findet sich hier noch das ein-oder andere Mitbringsel oder Weihnachtsgeschenk zum Fest.

Die Cafeteria in der Festhalle wird in diesem Jahr vom CVJM Isselhorst ausgerichtet.

Am ersten Abend tragen die "Luttermöwen" vor der Kirche ab 17.30 Uhr Weihnachtsshanties vor.

An beiden Tagen dürfen sich die Kinder auf eine „lebendige Krippe“ freuen, auf lustige Fahrten mit Blasik's Kinderkarussell, auf Kutschfahrten bis zur Dämmerung und ab 15.00 Uhr, jeweils für eine gute Stunde, sogar auf einen Besuch vom Weihnachtsmann. Die Kinder dürfen sich zu dem Weihnachtsmann auf den Schlitten setzen und ihm ihre Wünsche vortragen. Ein Engel wird aufpassen, dass zu diesem Gespräch kein anderer zu nahe kommt.

Am Sonntag beginnt der Weih-

nachtsmarkt um 13.00 Uhr. Vielleicht bleibt bei ihnen mal die Küche kalt und sie verlegen ihre Mahlzeit auf den Kirchplatz. Angeboten wird dort eine abwechslungsreiche Vielfalt warmer Speisen. Wer jetzt nur an Bratwurst und Pommes denkt, der hat noch nie in alle Stände hineingeschaut. Den musikalischen Abschluss des Weihnachtsmarktes gestalten in diesem Jahr ab 19.00 Uhr die Singing Company zusammen mit dem Posaunenchor Isselhorst. Danach nimmt man gerne noch einen letzten Glühwein und somit wäre dann auch der diesjährige Weihnachtsmarkt wieder Geschichte.

Seien sie also wieder mit dabei, Freund und Bekannte zu treffen.



Udo Pfaffmann

- Programm zum Weihnachtsmarkt:**
- Samstag, 26.11.2011**
- 14.00: alle Stände offen
 - 14.00: Baumschmückaktion
 - 15.00: Kutschfahrten durch Isselhorst
 - 15.00: Besuch des Weihnachtsmanns
 - 17.30: Auftritt Shantychor Luttermöwen
 - 22.00: Ende
- Sonntag, 27.11.2011**
- 13.00: alle Stände offen
 - 14.00: Kutschfahrten durch Isselhorst
 - 15.00: Besuch des Weihnachtsmanns
 - 19.00: musikalischer Abschluss in der Kirche
- Swinging Company und Posaunenchor Isselhorst



500 Sterne für Isselhorst



In diesem Jahr hält der Schulverein Isselhorst e. V. für die Besucher des Isselhorster Weihnachtsmarktes am 1. Adventswochenende 500 Weihnachtssterne bereit. Ermöglicht wird dies durch die Spende des Gartencenter HESSE/Gütersloh. Im Gegenzug für diesen blühenden vorweihnachtlichen Gruß freut sich der Verein über eine Spende. (www.schulverein-isselhorst.de)

Foto: mit by Staff

Festliche Zeit

Einladung zum Adventstee
am Samstag, 26.11.2011 von 10-18 Uhr und
Sonntag, 27.11.2011 von 13-18 Uhr.

...zauberhafte Mode.

Es Weihnachtet sehr, auch in Isselhorst

Liebe Kinder!

Wir möchten Euch sehr herzlich zu unserer Vor-Weihnachtlichen Bastel-Aktion in die Sparkasse Isselhorst einladen.

Gemeinsam möchten wir mit Euch Fensterbilder- und/oder Teelichter basteln, nebenbei könnt ihr Euch mit selbstgebackenen Waffeln stärken. Also wenn Ihr Lust und Zeit habt, zwischen 4 und 10 Jahre alt seid, dann kommt doch einfach am Donnerstag, den 08.12.2011 von 16.30 Uhr bis 18.00 Uhr, in die Sparkasse an der Hallerstr. 135 in Isselhorst.

Es wäre toll, wenn ihr ein leeres, gespültes Marmeladen-Glas mitbringen könntet. Wir freuen uns auf euch. Die Isselhorster Power Frauen. Das Foto zeigt euch ein paar Bastelbeispiele.



PRESSE

Karin Hillenkötter

33334 Isselhorst, Haller Straße 135
Telefon: (0 52 41) 6 72 25



PRESSE

- Tabakwaren
- **Bastelbedarf**
- Zeitschriften
- Bürobedarf
- **Geschenkartikel**
- Schreib- und Papierwaren
- **Geschenkpapier**
- Alles für den Schulbedarf
- Karten für alle Anlässe
- Lotto-Annahmestelle
- Deutsche Post Partneragentur

Jetzt wieder mit Postbank!

"Wir wünschen unseren Kunden..."



forum-werbegaben

Wir Partner für erfolgreiche Werbemittel!

*... ein frohes
Weihnachtsfest und
einen guten Rutsch
ins Neue Jahr!*



Tel: 0 52 41 • 61 28
www.forum-werbegaben.de

Münsterlandstraße 63, 33334 Gütersloh

Gewusst wie!

Lerntherapie · Lernförderung · Lernberatung

Lernen statt pauken!

Entspricht die Schulleistung Ihres Kindes dem Übungsaufwand? Gibt Ihr Kind beim Lernen vorschnell auf? Träumereien, Zappelphilipp, aggressiv? Leidet Ihr Kind unter Schullangst und psychosomatischen Beschwerden? Täglicher Kampf um die Hausaufgaben? Konzentrations- und Aufmerksamkeitsstörungen? Trotz Übens schlechte Noten? Leserechtschreib- oder Rechenschwäche? Dann sollten wir uns unbedingt mal kennenlernen!

Norma Scherzlechner
Diplom-Lernfördererin
Kuhlfelderstraße 84 · 33330 Gütersloh
Telefon (0 52 41) 5332 39
eMail > 772683
www.gewusstwie-lerntherapie.de

Ihr Isselborster Reisebüro lädt ein Traumreise zu gewinnen

Am Samstag, den 26. November 2011 veranstaltet das TUI TRAVELStar Reisebüro traditiongemäß einen 'Tag der offenen Tür'.

Bei Sekt und Glühwein können Sie sich über die neuesten Reisetrends informieren. Auch die kleinen Besucher dürfen sich freuen, denn am Nachmittag wird der Nikolaus erwartet.

Best wishes



Wünsch dir was!

Die schönsten Geschenke sind traumhafte Schuhe, die keine Wünsche offen lassen!

Karmann

Hallerstr. 133, 33334 Gütersloh
Tel. 0 52 41 / 6 71 45

**Zum Weihnachtsmarkt
bis 18.00 Uhr geöffnet!**

 TUI Cruises

Für Sie getestet und
rundum wohlgefühlt.

Mein Schiff.

Wir haben das Wohlfühlschiff für Sie getestet!

Mit dem **Premium Alles Inklusive-Konzept** ist neben den Speisen zusätzlich ein umfangreiches Getränkeangebot in den meisten Restaurants und allen Bars und Lounges auch außerhalb der Essenszeiten inklusive. Das ist Wohlfühlen von Anfang an!

Mein Schiff 2

Ostsee & Baltikum

Abfahrtstermin 07.05. - 17.05.2012
ab und bis Kiel

Premium Alles Inklusive

10 Nächte **ab Kiel** ab **1.598 €***

Nicht vergessen: Samstag, 26.11.11 'Tag der offenen Tür'
TRAUMREISE, TUI-Reisegutschein u.v.m. zu gewinnen...

TUI TRAVELStar Reisebüro Ch.Panitz
Haller Str. 122 • 33334 Gütersloh
geöffnet Mo-Fr 9.00-13.00, 14.30-18.30
Sa 9.30-13.00 Uhr • Tel.: 05241/687104

Wir waren
für Sie
an Bord!



* Wohlfühlpreis p.P. bei 2-er-Belegung einer Innenkabine ab/bis Kiel inkl. Frühbucher-Ermäßigung (limitiertes Kontingent) bei Buchung bis max. 31.01.2012.

Um 15.00 Uhr findet die alljährliche Postkarten-Verlosung statt. Als besonderes Dankeschön für die Treue erwartet den Hauptgewinner in diesem Jahr eine exklusive Traumreise!

Außerdem haben alle Kunden und Besucher die Chance, einen TUI-Reisegutschein im Wert von 250 EUR zu gewinnen. - Teilnah-

meinformationen erhalten Sie bei uns im Reisebüro.

Ihr Isselhorster Reisetem freut sich auf Sie.

**TUI TRAVELStar Reisebüro
Christine Panitz**

Haller Str. 122, 33334 Gütersloh, Tel. 05241-687104

www.reisebuero-panitz.de

e-mail:

info@reisebuero-panitz.de

Nirgüls Adventskalender

Pünktlich nach dem letzten Glockenschlag um 18.00 wird uns auch dieses Jahr der lebendige Adventskalender helfen, die Wartezeit aufs Christkind zu überbrücken.

Vom 1. bis 23. Dezember wird vor der Galerie Nirgül am Isselhorster Kirchplatz für Klein und Groß ein buntes, weihnachtliches Pro-

gramm geboten. "Alte Bekannte" wie die Sängerin Katrin Horstkötter, Felix Hoffmann, Daniel Sielemann, J.P.Fair, die Band Chilled Peppers, das Avenwedder Jugendmusikcorps, sowie die Herren Hanneforth und Kornfeld vom Heimatverein, sind genauso vertreten wie "Newcomer" in der Adventskalender-Familie.

Für Showeinlagen sorgen die danceair-Tanzschule von Margret Draier und die Gruppe der rhythmischen Sportgymnastik des TVI.

Organisatorin Nirgül freut sich besonders über die vielen Isselhorster Neuzugänge, als da wären: die Jungbläser des PCI, der Erwachsenen-Flötenkreis, Jolina & Freundinnen, Jakob Nottbrock und Daniel Feldmann (Trompete)...

Und am Sa., dem 3.12. erwartet uns mit dem Auftritt der Kultband "Randale" ein ganz spezieller musikalischer Leckerbissen.

Das alles "umsonst und draußen" - ermöglicht durch viel ehrenamtliches Engagement. Allen voran ist hier Nirgül zu nennen, die vor vier Jahren die zündende Idee für dieses Event hatte und jedes Jahr viel Zeit und Energie aufbringt, möglichst viele "Freiwillige" für einen Auftritt zu begeistern. Damit die einzelnen Beiträge dann auch gut zu verstehen sind, sitzen die Brüder te Kaat mit ihrem Sound-Service mit im Boot. Und wie alle Jahre wieder sorgt Frank Stiller vom FS-Light-Service für weihnachtlichen Lichterglanz.

Unmöglich hier alle Helfer zu nennen - aber Ihnen allen schon jetzt ein herzliches Dankeschön! Das Team der Fleischtheke Dresesbeimdieke wird zu gewohnt familienfreundlichen Preisen, Speisen und "wärmende" Getränke anbieten. Also kann das Abendessen in der Adventszeit ruhig mal auf dem Kirchplatz stattfinden. Ob wir dieses Jahr auch wieder soviel herrlichen Schnee bekommen werden? Leise rieselt der Schnee, während sich jede Menge kleiner Nasen vor dem goldenen Schauenfenster drängeln und von drinnen Melodien von zart-stimmungsvoll bis lustig-fetzig klingen. Also ich freu' mich schon drauf.

Dietlind Hellweg



Stollenzeit...
...genießen Sie die Adventszeit
mit unserem traditionellen
Weihnachts-Stollen,
leckeren **Plätzchen** und
einer großen Auswahl an
Weihnachtsgebäck!
einfach spitze!

Isselhorster Kirchplatz 15
Tel.: 0 52 41 / 67 124
Haller Str. 122
Tel.: 0 52 41 / 67 256

Glasenapp
Bäckerei · Stehcafé
Bistro

Die gemütliche Seite des Winters

Weihnachten – das schönste Fest des Jahres!

Auch in diesem Jahr möchten wir den Beginn der beschaulichen Jahreszeit nutzen und Sie zum "Schmöckern" verleiten. Unser Buchtipp kommt diesmal aus der Buchhandlung Schwarz aus Ummeln.

Wunderschöne Fotografien begleiten klassische und moderne Weihnachtsgeschichten und stimmen wunderbar auf das Fest der Liebe ein. Weihnachtszeit ist Vorlesezeit!

Weihnachtsgeschichten – Geschichten & Gedichte für die schönste Zeit des Jahres
Esslinger Verlag, 19,90 Euro.

Etwa hundert tolle und ungewöhnliche Deko-Ideen für Advent und Weihnachten finden sich in diesem schön aufgemachten Buch aus dem Ulmer-Verlag. Leckere Rezepte, weihnachtliche Gedichte und inspirierende Fotografien steigern die Vorfreude auf Weihnachten. Ein rundum gelungenes Weihnachtsbuch!

Meier-Ebert
Weihnachten
zu Hause.
Die schönsten Deko-
ideen für die festliche
Zeit.
Bloom's by Ulmer,
16,90 Euro.



Das Isselhorster Herz für Bücher schlägt in Ummeln...

Buchhandlung Schwarz

– Sortimentsbuchhandlung – Inh. Nora Bethlehem-Hinsen



- **Bestellung aller lieferbaren Bücher und Noten**
- **Geschenkartikel: z.B. von Räder, IHR, Wendekreis und Gisela Graham**
- **Markenspielwaren**
z.B. Haba, Sigikid, Spiegelburg
- **Schulbedarf**

Umlostr. 8 · 33649 Bielefeld-Ummeln

Telefon (05 21) 4 79 24 21 · Telefax (05 21) 4 88 96 63

kontakt@buchhandlungsschwarz.de · www.buchhandlungsschwarz.de



Feldmann Getränke

Süßmosterei

ORIGINAL ISSELHORSTER
GLÜHWEINE -
UND DER WINTER
KANN KOMMEN!

KINDERPUNSCH
- alkoholfrei -



0,7l

Roter Glühwein



0,7l

10,0 % vol.

Weißer Glühwein



0,7l

10,0 % vol.

Postdamm 289

33334 Gütersloh-Isselhorst

Tel. 0 52 41 / 6 78 93

www.feldmann-getraenke.de

Öffnungszeiten:

Mo – Fr 8.00 – 18.30 Uhr

Sa 8.00 – 13.00 Uhr



IZI PSALM DER HERR BEHÜTE DICH FÜR ALLEM ÜBEL ER BEHÜTE
 DEINE SEELE DER HERR BEHÜTE DEINEN AVSGANG VND EINGANG
 VON NYNAN BIS IN EWIGKEIT
 HINRICH ASTROT VND IL SABBINAV DER BRÜGEN
 HABEN DISES ERBAVEN LASSEN

ANNO
 DEN 24

ISSELHORST
 WIE ES FRÜHER WAR:

1677
 APRILIS

Das Krippenspiel

Heinz Zöllner, geb. 1922, verst. November 2010, war viele Jahre Postzusteller in Isselhorst. Er hat viele Erinnerungen hinterlassen, viele Berichte in plattdeutscher, manche aber auch in hochdeutscher Sprache. Neben vielen anderen Aktivitäten hat er selbst in einer Isselhorster Theaterspielgruppe mitgespielt, hat aber auch mit den Kindergottesdienstkindern Krippenspiele eingeübt.

Hier ein Bericht über „Das Krippenspiel mit den Kindern in unserer Kirche“. Leider hat er keinen Zeitraum angegeben, in der er diese Spiele eingeübt und durch die Kinder hat aufführen lassen. Es muss in den fünfziger Jahren des letzten Jahrhunderts gewesen sein. (wir übernehmen seine Schreibweise wörtlich)



„Das Krippenspiel mit den Kindern in unserer Kirche.

Ich habe auch damals überlegt, ob der Heiligombt der beste Zeitpunkt für die Aufführung eines Krippenspiels ist? Für eine Verkündigung nicht!

Die Hetze in Wochen vor und um Weihnachten gibt uns allen keine innere Ruhe. Diese Unruhe über-

trägt sich auch auf die Kinder – die Bescherung, das Materielle.

Erst am 1. oder 2. Weihnachtstag findet man sich wieder. Eine Aufführung würde dann besser sein! Die Kinder schicken man zum Krippenspiel, während Vater und Mutter sich mit der Bescherung beschäftigen.

Halali am Eishaus

Aus dem Sauerland
 Weihnachtsbäume
 und Wildfleisch

ab 05.12.11

Verkauf mit Lieferservice am EISHAUS, Mällerstrasse 154, Isselhorst

VARNHOLT
 Grün
 mit System

- Gartengestaltung und -pflege
- Baumpflege und Fällung
- Seilklettertechnik
- Baumstubben fräsen
- Häckselarbeiten
- Großbaumverpflanzung
- Arbeitsbühnenvermietung

Telefon: 0 52 41 998 67 65
www.gruen-mit-system.de

Verwöhnen Sie Ihre Liebsten!

Mit
Geschenksets
von
Dr.Hauschka.



Wir wünschen Ihnen besinnliche Feiertage und einen guten Rutsch!



Isselhorster Apotheke

Sven Buttler

Fachapotheker für Offizin-Pharmazie



Isselhorster Straße 425 · 33334 Gütersloh
Telefon: 0 52 41 / 62 94
Fax: 0 52 41 / 68 84 74
www.isselhorster-apotheke.de

Unsere Öffnungszeiten für Sie:

Montag – Donnerstag: 8:00 – 13:00 Uhr
15:00 – 18:30 Uhr
Freitag: 8:00 – 18:30 Uhr
Samstag: 8:00 – 13:00 Uhr

Mittwochnachmittag
geöffnet,
freitags durchgehend
geöffnet!!

Zu der Aufführung kann es immer wieder Brücken geben. Man spielt die übertragende Rolle dem Kind vor, so kann sich das mitspielende Kind viel besser in die Rolle rein-denken.

In den vergangenen Jahren wurden viele Spiele gespielt, manchmal mit 20, einmal mit 40 Kindern. Ich kann mich noch gut daran erinnern. Unser Küster, Heinrich Kramme, musste für Ruhe und Ordnung sorgen.

Meist war die Probezeit 11 Uhr. Ich war in Isselhorst als Zusteller bei der Post beschäftigt. Alle warteten ungeduldig auf mein Kommen.

Die Postzustelltasche wurde schnell unter einer Kirchenbank versteckt und es konnte losgehen. Die Mädchen wollten am liebsten die Engelsrolle spielen und die Jungens Hirte spielen.

Es ist für mich eine schöne, dankbare Aufgabe gewesen. Wenn man sich heute an damals erinnert und auch noch heute ein gutes Echo findet!

In der Weihnachtszeit denkt man an das weihnachtliche Spielen und Musizieren zurück und ich würde mich freuen, wenn das Krippenspiel in Isselhorst einen neuen schönen Anfang finden würde.

Mit meinen Gedanken habe ich

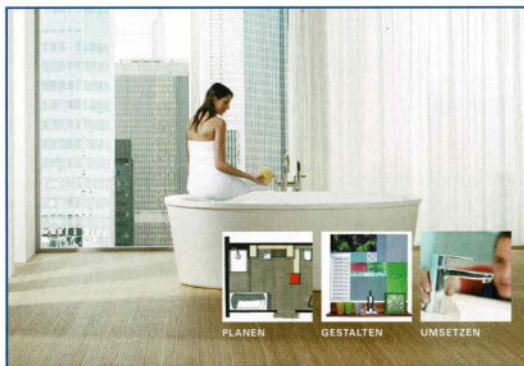
mich oft diesbezüglich damit beschäftigt und möchte allen mit Rat und Tat zur Seite stehen.

Ich weiß wie schwer es heute ist, als Erzieher oder Seelsorger in der Jugendarbeit zu stehen, oder ein Krippenspiel mit Kindern zur Aufführung zu bringen. Vieles ist ja heute anders geworden.

Zu meiner Zeit lernten wir im Kirchlichen Unterricht noch so manchen Liedvers auswendig.

Ich wohnte im Familienkreis einer Bescherung bei und stellte beim Gesang der schönen alten WEIHNACHTSLIEDER fest, dass die Liedverse bei den Kindern überhaupt nicht mehr sitzen. Was wir früher bei Pastor Wiehage im Konfirmandenunterricht gelernt haben, das sitzt bei uns auch heute noch. Die Saat Gottes muss schon früh, am besten in die kleinen Herzen unserer Kinder gesät werden.

Das weihnachtliche Spiel und damit die Verkündigung der frohen Botschaft muss man daher freien Raum geben. Gerade in den Tagen der Weihnacht sind die Herzen weich und aufgeschlossen.“



BADEKULTUR FÜR IHR ZUHAUSE!

- Badmodernisierung hat mit Planung, Beratung und Vertrauen zu tun! Wir setzen gemeinsam mit Ihnen Ihre Wünsche und Ideen in die Tat um.
- Der persönliche Geschmack ist entscheidend! Wir gestalten Ihr Bad mit perfekter Harmonie aus Formen, Farben und Materialien.
- Ein Ansprechpartner für alle Arbeiten! Wir organisieren alle Leistungen mit einem starken und zuverlässigen Handwerkerteam.

www.henrich-schroeder.de

Henrich Schröder GmbH
Haller Straße 236, 33334 Gütersloh
Telefon: 05241 9604-0



Garagentore mit Antrieb
vom Fachbetrieb geliefert
und eingebaut.

Haustüren nach Maß
geliefert und
fachgerecht montiert.

Markisen und Windschutz
vom Fachbetrieb geliefert
und montiert.

Wartung und Reparatur
für Fenster, Garagentore,
Antriebe, Markisen ...



Frank de Carnée
GT-74 123 80

Weihnachten 1952

Mein größter Wunsch war damals, eine eigene Modell-Eisenbahn zu besitzen. Ich fasste den Entschluss, dieses Geld dafür selber zusammen zu sparen. So half ich in der Nachbarschaft den Bauern besonders bei der Ernte. Ich erinnere mich noch gut an die Kartoffelernte. Damals hieß es oft in der Schule: „Mumperow sucht für heute oder morgen Nachmittag noch Schüler, die Kartoffeln mit aufsuchen.“ Ich habe mich dafür oft gemeldet.

Auch habe ich meinem Opa immer auf dem Friedhof geholfen; er hatte 25 Gräber in Pflege. Überall bekam ich ein paar Deutsche Mark und so legte ich den Grundstein für meine Eisenbahn.

Sehr gern erinnere ich mich dabei an eine besondere Begebenheit. Im Sommer 1952 habe ich in der Ernte auf dem Hof Piepenbrock Nr. 4 - heute Karl Piepenbrock, damals Fritz Kuska - geholfen. Im November 1952 sagte Fritz Kuska zu mir: Rolf, Du hast den ganzen Sommer hier viel geholfen. Hier hast Du 20,00 DM.“ Darüber habe ich mich natürlich sehr gefreut, weil mir genau dieser Betrag noch fehlte.

Ich bin stolz nach Hause gegangen und habe meiner Mutter zugerufen: „Mutter, ich habe das Geld für meine Eisenbahn jetzt zusammen, morgen fahren wir nach Bielefeld zu Moster und kaufen eine Eisenbahn.“ Meine Mutter wollte das erst nicht glauben, aber für mich gab es kein Halten mehr. Am nächsten Tag stiegen wir in den Omnibus von Oester-Barkey und fuhren nach Bielefeld.

Ich hatte sogar noch etwas Geld übrig, so dass ich neben einer Lok noch zusätzlich einen Speise- und



Schlafwagen kaufen konnte. Freudestrahlend fuhren wir nach Hause.

Heilig Abend konnte kommen und Weihnachten war für mich gesichert. Mehr brauchte ich auch nicht.



Rolf Baumann

AN DIESER VIERERKETTE KOMMT KEINER VORBEI.





Abb. zeigt Sonderausstattung

FIAT PROFESSIONAL: IMPORTEUR NR.1
FÜR JEDEN BEDARF DIE OPTIMALE LÖSUNG.

Danke  für Ihr entgegengebrachtes
Vertrauen im Jahr 2011. 

Frohes Fest und guten Rutsch

 ins Jahr 2012! 

Ihr Fiat Professional Händler:

SCHLIEPHAKE

Carl-Zeiss-Straße 2 · 33334 Gütersloh
Tel. 0 52 41 / 22 15 70 · Fax 22 15 724



PROFESSIONAL

Kamaeleon Kunst- u. Sprachschule in Isselhorst



«Ich kann nicht zeichnen» – dieser Satz gehört ab sofort der Vergangenheit an. Die Kunstkurse im KAMAELEON zeigen, wie man mit Spaß und Selbstvertrauen ein Motiv aufs Papier setzt.

"Anthea, 8 Jahre"

Inhaberin Ilona Lütkemeyer hat sich in Berkeley, Kalifornien in der erfolgreichen Monart-Methode schulen lassen. Kinder und Erwachsene erlernen damit, die fünf grundlegenden Formelemente wahrzunehmen, aus denen sich alles zusammensetzt, was wir zeichnen und malen wollen.

Jeder kann so den Weg des realistischen Zeichnens beschreiten und den eigenen kreativen Kräften Raum schaffen.

Unterschiedliche Techniken stehen auf dem Programm: Marker, Aquarellfarben, Buntstifte, verschiedene Kreiden und Mischtechniken.



Neben den Kunstkursen können sich alle, die schon immer einmal Spanisch lernen wollten, diesen Herzenswunsch im KAMAELEON erfüllen.



**Beste Qualität –
ganz in Ihrer Nähe.**

- Allergenfreie Produkte
- Höchste Qualität
- Eigene Herstellung
- International prämiert

**LECKER:
Eingezeichnetes
im Glas!**



33334 Gütersloh Isselhorst
Steinhagener Straße 16
Telefon: 05241-67360
Telefax: 05241-688010
www.landfleischerei-rau.de



Ihr Meisterbetrieb für
Markisen - Insektenschutz
Terrassenüberdachungen
Raffstore - Rolläden - Fenster

**Jetzt
WINTERPREISE
für Markisen!**

Schon jetzt vormerken:
Markisen-Schautage
24.-26.02.2012!



www.gebr-wiedey.de

Im Großen Busch 25
33334 Gütersloh
Telefon 0 52 41-70 22 07

PHYSIOTHERAPIE
PRÄVENTION
LEBENSFREUDE

Meike
Obbelode

Unsere Weihnachts-Angebote:

- 3 Naturmoorpackungen
jew. mit Massage..... **kompl. 66,-**
- Aromaöl-Massage **ab 29,-**
- Hot Stone-Massage **ab 29,-**
- Noch keine Geschenk-Idee?
Unser Tipp:



Niehorster Str. 51 · 33334 Gütersloh · Tel.: 0 52 41/68 000 · www.meike-obbelode.de

In entspannter und humorvoller Atmosphäre fällt es leicht, von der ersten Stunde an Spanisch zu sprechen.

Wer es exotisch mag, wählt den Zeichen- und Malkurs in spanischer Sprache. Durch Wiederholung, Pantomime und die Vielzahl visueller Hilfen versteht man verblüffenderweise alles, auch wenn man noch nie zuvor Spanisch gelernt hat.

Aktuelle Workshops für Kinder:
• Das Weihnachtsgeschenk- ein selbst gemaltes Bild

An allen Adventstamstagen 2011,
10 bis 13 Uhr

• Winterbilder, 2. bis 4. Januar
2012, 10 bis 13 Uhr

• Löwenbilder, 5. + 6. Januar
2012, 10 bis 13 Uhr

Schnuppertermine für Erwachsene,
alle Kursangebote und Infor-



"Nathan, 13 Jahre".

mation finden Sie unter:
www.kamaeleon-ks.de.

Für Fragen und Terminabsprachen wenden Sie sich direkt an Ilona Lütkemeyer, Bürozeiten Di,

Mi, Do von 15 bis 16 Uhr,
Telefon 05241 / 96 501 69.

VHS-Reckenberg-Ems zu Besuch in der Mühle

Gleich mehrere Attraktionen hatte sich der Gesprächskreis der VHS-Reckenberg-Ems als Ziel für die Exkursion ins beschauliche Isselhorst herausgesucht.

Zum einen war da die Mühlenführung. Lebendig schilderte Herr Mumperow der Gruppe die Geschichte seines Hofes, sowie die Geschichte des Mühlenwesens ansich. Durch die ihm eigene unterhaltsame Erzählart, vermittelte er den Besucherinnen viele interessante Fakten, wie auch das ein oder andere Anekdotchen. "Es wurde bei der Führung um und in den Gebäuden schon etwas von der alten, beschaulichen fast verschlafenen Historie deutlich", beschreibt Monika Zerling, Leiterin des Gesprächskreises, ihre Eindrücke.



Ebenso begeistert waren die Teilnehmer als anschließend der Holzkünstler Andrzej Duda einige seiner Werke präsentierte und auf charmante Art über deren Entstehung berichtete.

Der Gesprächskreis Reckenberg-Ems findet regelmäßig seit 1992 statt. Unter dem Titel "50 & mehr" treffen sich 14-tägig zwischen 18 und 26 Personen. Auf dem Lehrplan stehen dann informative Gespräche, Lesungen, aktuelle Informationen, Exkursionen, Museumsbesuche u.v.m. - also "Miteinander Neues" entdecken.

Der Besuch in Isselhorst bot den Teilnehmern hierfür reichlich Gelegenheit und war Dank der Ausführungen von Herrn Mumperow und Herrn Duda ein rundum gelungener Nachmittag.

Dietlind Helweg

Drogerie Eusterhus

- kompetente Beratung
- Geschenkkideen
- Düfte
- Fußpflege
- Kosmetikbehandlung



- Paßbilder
- digitale Bewerbungsfotos
- Picturemaker (Fotos sofort zum Mitnehmen)

Frohe Weihnachten und

einen guten Rutsch!

Güthstraße 47 · 33335 Gütersloh

Tel. 0 52 41 / 71 04

- Malerarbeiten
- Fassadenanstriche
- Fußbodenverlegung
- kreative Wandgestaltung
- Wärmedämmsysteme



Malermmeister

Bartelniewöhner

Hermelinstraße 24a
33803 Steinhagen
Telefon (0 52 04) 58 80
Telefax (0 52 04) 892 51
Mobil (01 71) 3 13 37 65
holger@bartelniewoehner.de

Holger Bartelniewöhner
Malermmeister / Energieberater

HANS-JÜRGEN KÖNIG

Fahrräder • Mofa • Rasenmäher
Haushaltswaren • Spielwaren
Mechan. Reparaturwerkstatt



SABO
Qualitätsschmiede
für Rasenmäher

HERCULES
BIKEMOTION

Haller Str. 128 · 33334 Gütersloh · Tel.: 0 52 41 / 6 71 28

Echt stark!

- Automatisierungstechnik
- Sonnenschutzanlagen
- Elektroanlagen

Elektro **Schwake**

Meisterbetrieb

- Westernfeld 10
 - 33334 Gütersloh
 - Werkstatt: Niehorst,
 - Hovestrang 182
- Telefon (0 52 41) 2 71 01
Telefax (0 52 41) 2 71 09
Internet: www.elektro-schwake.de

Selbst- verteidigung für Kinder – Infonachmittag mit Training

Am Donnerstag den 1.12. um
17:00 Uhr veranstaltet das
Kampfsportcenter Gütersloh an
der Haller Straße 220 in Issel-
horst einen gratis Infonachmit-
tag mit Training zum Thema
Selbstverteidigung für Kinder.

Familien mit Kindern ab 6 Jahren
sind herzlich eingeladen. Bitte ach-
ten Sie darauf, dass die Kinder sau-
bere Hallenschuhe mitbringen.

Mehr erfahren Sie auch im Inter-
net auf: www.kampfsportcenter-guetersloh.de

Neu in Isselhorst • Neu in Isselhorst • Neu in Isselhorst

Selbstverteidigung für KINDER

Kampfsport

& Fitness

+ lauter nette Leute



Kampfsportcenter Gütersloh • Haller Straße 220 • Telefon GT 33 85 02
www.kampfsportcenter-guetersloh.de

Das Kronprinzenendenkmal

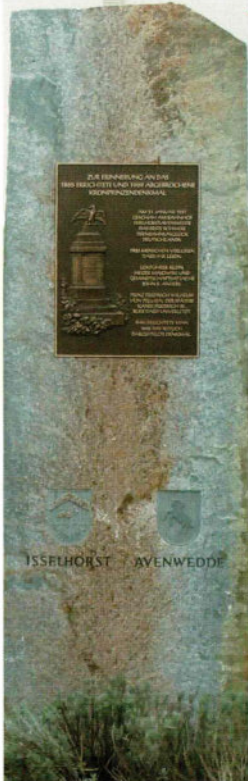
Am 29. Oktober 2011 wurde in einer kleinen Feierstunde der Erinnerungstein an das sogenannte „Kronprinzenendenkmal“ am Bahnhof Isselhorst-Avenwedde enthüllt. Die beiden Heimatvereine Avenwedde-Friedrichsdorf und Isselhorst hatten sich in einer gemeinsamen Aktion für einen solchen Erinnerungsstein eingesetzt, der vom Atelier Ahlenkamp-Geisler aus Avenwedde aus einem natürlichen Obelisk aus Anröchter Sandstein gestaltet und mit einer schönen Bronzetafel versehen wurde, die an das Geschehen von 1851 und das Denkmal von 1866 erinnert.

Die beiden Finanzinstitute Städtische Sparkasse in Gütersloh und die Volksbank Gütersloh hatten sich an der Finanzierung beteiligt. Darüber hinaus beteiligten sich aber auch Isselhorster- und Avenwedder Bürgerinnen und Bürger mit einer Spende.

Die Enthüllung wurde von der Bürgermeisterin der Stadt Gütersloh und den Vorsitzenden der beiden Heimatvereine vor-

genommen. In einer kleinen Festrede erinnerte Rudolph Herrmann, ehemaliger Eisenbahner und aktiver Heimathistoriker, an die Geschichte des Denkmals. Wir veröffentlichen hier mit seiner Zustimmung den Text seiner Rede. **Kronprinzen-Denkmal am Bahnhof Isselhorst-Avenwedde, hier die Geschichte in Kurzform** Aufgestellt von Rudolf Herrmann Im Oktober 2011

Am 21. Januar 1851 entgleiste der Reisezug von Berlin nach Köln-Deutz in Höhe des späteren Bahnhofs Isselhorst kurz hinter dem Bahnwärterposten 333 am Wegübergang von Avenwedde nach Isselhorst. Bei diesem Unfall entgleisten die Lokomotive, der Packwagen und drei Personenwagen. Sie schlugen um bzw. fielen die Böschung hinunter. Dabei wurden der Lokführer und Heizer sowie ein amerikanischer Gesandtschafts-Sekretär getötet. In dem dritten Personenwagen, der auf die Seite fiel, saß der preussische Prinz Friedrich-Wilhelm, der spätere 99-Tage-Kaiser Friedrich III. Er erlitt nur eine leichte Schnittwunde am Kopf und kümmerte sich anschließend um die verletzten Reisenden.



Wir wünschen allen Isselhorstern ein frohes Weihnachtsfest!

STERN Apotheke

Haller Straße 115 · 33334 Gütersloh-Isselhorst
Telefon 0 52 41 · 65 77 · Telefax 0 52 41 · 65 20
Email stern-apotheke@web.de · Internet www.aponet.de

Öffnungszeiten

Mo. - Do. 8.00 - 13.00 und 15.00 - 18.30 Uhr
Fr. 8.00 - 18.30 Uhr durchgehend geöffnet
Sa. 8.30 - 13.00 Uhr

Mittwoch
nachmittag
geöffnet

Von Gütersloh wurde ein Hilfszug an die Unglücksstelle geschickt. Außerdem eilten u. a. die beiden Ärzte Dr. Stohmann und Zumwinkel und Rektor Ernst Buschmann an die Unfallstelle. Letzterer fertigte einen Bericht mit einer Zeichnung an und schickte ihn an die Mutter des Prinzen nach Berlin.



Aufstellung des Erinnerungsteins
am 27.10.2011

Die Ursache des Unfalls wurde nie geklärt. Vermutlich geriet die Lokomotive, die zufällig „Gütersloh“ hieß, durch das schnelle Fahren in Schlingerbewegungen und entgleiste. Es war bis zu diesem Zeitpunkt das schwerste Eisenbahnunglück in Deutschland.

Als 1860 die evangelische Kirche (heute Martin-Luther-Kirche) im Bau war, wandte sich der Lehrer und Küster Menkhoff an den Prinzen Friedrich-Wilhelm mit der Bitte, der Kirche in Erinnerung an seine frühere glückliche Errettung aus Lebensgefahr den noch fehlenden Taufstein zu schenken. Der Bitte wurde entsprochen. Der Taufstein ist in Zinkguß von Moritz Geiß hergestellt und stellt einen knieenden Engel nach dem Modell des däni-

Online-Shop www.maas-natur.de

Tolle Mode
und mehr...

Viele attraktive
Angebote im Advent!

Große Weihnachtsausstellung
in Gütersloh!



Maas.

natürlich leben...

Laden Gütersloh: Werner-von-Siemens-Str. 2 | Mo-Fr 10-18 | Sa 10-13
Laden Bielefeld: Oberstraße 51 | Mo-Fr 10-18.30 | Sa 10-16

schen Bildhauers Beitel Thorwaldsen dar. Er trägt die Inschrift „Gütersloh, den 21. Januar 1851“. Am 21. Juni 1865 wurde in Wiedenbrück das 50-jährige Jubelfest der Einverleibung der Landesteile Rietberg, Rheda und Reckenberg in das Königreich Preußen gefeiert. Hierbei wies der Landrat Bessel auf die Bedeutung des Tages hin und forderte die Festteilnehmer auf, durch „Zeichnung

von Beiträgen behufs Gründung eines Denkmals zur Erinnerung an die gnädige Errettung Sr. Königlichen Hoheit des Kronprinzen Friedrich-Wilhelm aus dringender Lebensgefahr am 21. Januar 1851 zu Avenwedde“ beizutragen. Der Aufforderung wurde nachgekommen und außerdem später im ganzen Kreis Sammlungen durchgeführt.

Mit einem Betrag von 300 Talern wurde 1866 am Bahndamm ca. 200 m hinter dem jetzigen Bahnhofsgebäude Richtung Gütersloh, dort wo der Unfall 1851 geschah, das Denkmal von dem Wiedenbrücker Bildhauer Anton Goldkuhle errichtet. Damit die durchfahrenden Reisenden das Denkmal schon von weitem sehen konnten, errichtete man es auf einem 4 m hohen Hügel. Das Denkmal selbst war knapp 4 m hoch und aus Sandstein gebaut. Auf dem Kubus waren an allen vier Seiten Marmortafeln mit folgenden Inschriften angebracht:

1. Östlich (Richtung Bahndamm): „Zur Erinnerung an die glückliche Errettung des Kronprinzen Friedrich Wilhelm von Preußen aus Lebensgefahr am 21. 01. 1851“.



Eine Fotografie des Kronprinzendenkmals um 1890.

Aufgenommen von einem Sohn des Pfarrers Richter, der 1882 die neue Kirche in Isselhorst bauen ließ. Foto: Privat

Westlich: „Errichtet vom Kreise Wiedenbrück im Jubeljahr 1865“.

- Darunter wurde später nachgetragen: „Erneuert im Dreikaiser-Jahr 1888“.

Nordseite: „Jedem das Seine“.

4. Südseite (Richtung Gütersloh): „Vom Fels zum Meer“. Ganz oben auf einer Kugel sitzt das preußische Wappentier, ein Bronzeadler, der seine Flügel weit ausbreitet.

Am 29. Dezember 1887 beschloss der Kreistag, das Terrain auf dem das Denkmal steht, zu erwerben, das Denkmal selbst in einen würdigen Zustand zu setzen, dauernd

zu erhalten und auch die Umgebung durch gärtnerische Anlagen zu verschönern. Da der Adler und die Marmortafeln stark beschädigt waren, erneuerte man diese. Die Kugel auf dem der erste Adler saß, wurde durch einen Steinwürfel ersetzt. Der neue in Bronze gegossene Adler war nach einem Modell des Bildhauers Rauch gefertigt. In seinen Klauen hielt er das Königszepter.

Der gesamte Hügel wurde erneuert und das Denkmal mit einem schmiedeeisernen Gitter umgeben.

Am 1. Juni 1891 wurde der neue



HOTEL & RESTAURANT

Iselhorster Landhaus

- Erlesene Festmenüs am 1. und 2. Weihnachtsfeiertag
- Großes Silvesterbüfett

Wir bitten um Tischreservierung.



Haller Straße 139

33334 Gütersloh

Telefon 05241 / 96680

www.isselhorster-landhaus.com

Unser Restaurant ist täglich ab 18 Uhr und nach Vereinbarung geöffnet

BURG & MONJAU

TISCHLEREI ZIMMEREI

DENKMALPFLEGE

Horststr. 29a

33803 Steinhagen

Fon 0 52 04 59 90

Fax 0 52 04 92 06 42

www.burg-monjau.de

info@burg-monjau.de





*Wir
wünschen
Ihnen
frohe und
erholsame
Weihnachts-
tage...*

*... und einen guten Start in
ein friedliches und glückliches
Neues Jahr.*

*Gleichzeitig danken wir Ihnen
für das uns entgegen gebrachte
Vertrauen und freuen uns auf
eine weiterhin gute Zusammen-
arbeit im kommenden Jahr.*

Isselhorster Versicherung V.a.G.
Haller Straße 90 | 33334 Gütersloh
Telefon (0 52 41) 9 65 07-0
Telefax (0 52 41) 9 65 07-90
www.isselhorsterversicherung.de



ISSELHORSTER Versicherung V.a.G.

Bahnhof Isselhorst eingeweiht. Bei der Einweihung des Bahnhofs marschierte die große Festgemeinde nach den ersten Ansprachen unter Vorantritt der Isselhorster Kapelle vom Bahnhofsvorplatz zum Denkmal. Hier hielt der Landrat Dr. Osterrath eine bewegende Rede und gedachte der hier stattgefundenen Rettung des Kronprinzen aus Lebensgefahr. Eine entscheidende Veränderung in der Geschichte des Denkmals kündigt sich 1908 an.

Am 25. April 1908 berichtet die Neue Gütersloher Zeitung erstmalig über den geplanten viergleisigen Ausbau der Eisenbahnstrecke. Da die beiden neuen Gü-

terzuggleise an der Nordwestseite des Bahnhofs verlegt werden sollen, muss das Kronprinzen-Denkmal umgesetzt werden. Es war vorgesehen, das Denkmal dort wieder aufzustellen, wo sich heute die Gastwirtschaft Löwenbräu befindet. Mit dem Grundstückseigentümer konnte aber keine Einigung erzielt werden. Man fand eine gute Lösung. Zwischen Bahndamm und der Straße nach Friedrichsdorf wurde ein neuer Platz gefunden.

Am 30. Juni 1914 wurde das Denkmal am alten Platz abgebaut. Dabei stellte sich heraus, dass schwere Schäden entstanden waren, so dass ein neues Denkmal er-

richtet werden musste. Das Gütersloher Tageblatt schreibt am 17. September 1917, dass das Kronprinzen-Denkmal im neuen Denkmalsgarten einen neuen würdigen Platz gefunden hat. Statt der Marmortafeln mit ihren Inschriften grub man die Texte direkt in den Stein des Kubus auf einer etwas vertieften Fläche ein. Der Bronzeadler musste 1918 noch zum Einschmelzen für Kriegszwecke abgegeben werden. Dafür schuf der Wiedenbrücker Künstler Heinrich Püts einen Adler aus weißem Kalkstein, der seine Flügel nicht so weit spreizte wie seine Vorgänger. Das Weiß des neuen Adlers wird in der Gütersloher Zeitung vom 14. Juli 1919 scharf kritisiert. Dort steht: „Der weiße Adler ist das Sinnbild polnischer Staatshoheit. Deshalb passt er gar nicht auf ein Denkmal, das ein Stück Preußentum aus dem Hohenzollernhause darstellen soll“. Selbstverständlich wurde er anschließend schwarz gestrichen.

Der schöne Denkmalsgarten mit den Stufen vor dem Denkmal lockte viele Bürger an, um Familien- und Erinnerungsfotos zu machen. So haben sich am 1. Mai 1936 alle 55 Eisenbahner, die am Bahnhof Isselhorst-Av. beschäftigt waren, vor dem Denkmal aufgestellt und fotografieren lassen. Eine Kopie hängt jetzt im Bürgerhaus Bahnhof Avenwedde.

Den Zweiten Weltkrieg hat das Denkmal unbeschadet überstanden. Doch alliierte Soldaten haben den Adler zum Spaß als Zielscheibe benutzt und Jugendliche haben mit Deckeln von Milchkannen und mit Hilfe einer Karbidladung Zielschießen veranstaltet.

Im Zuge der Erneuerung des Denkmalsgartens und Verbesserung der Straßenführung wurde das Denkmal 1969 abgetragen. Einzelheiten sind nicht mehr in Erfahrung zu bringen.

Ihre Mobilität liegt uns am Herzen!

- SEAT-NEUWAGEN
- Große Gebrauchtwagen-Auswahl aller Marken mit Garantie
- Reparaturservice für alle Marken
- TÜV und AU täglich
- Klimaanlage-Service

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



SEAT
auto emoción

AUTOHAUS NOLL

Isselhorster Straße 257
33335 Gütersloh
Tel. 0 52 41 / 66 67 · Fax 66 60
Internet www.SEAT-NOLL.de
E-Mail info@SEAT-NOLL.de



Entbillung des Steines am 29.10.2011, v.l.n.r: Sylvia Ablenkamp-Geisler (Atelier Ablenkamp-Geisler in Avenwedde), Gerd Damborst, (Heimatverein Avenwedde-Friedrichsdorf), Siegfried Kornfeld (Heimatverein Issehorst), Felix Kleinebrummel (Heimatverein Avenwedde-Friedrichsdorf) Bürgermeisterin Maria Unger, Rudolf Herrmann, (Eisenbahnhistoriker)

Sabine Keilbart-Mattusch

Kosmetik · Entspannung · Natur



Schenken
Sie
Schönheit

**Aktionstag
am 25. Nov.
20% Rabatt auf
alle Produkte
von 9.00 - 20.00 Uhr**

* gilt nicht für reduzierte
Produkte

Marienfelder Str. 30
33330 Gütersloh · Fon 2 98 31
Mo – Fr 9 – 20 Uhr · Sa 9 – 13 Uhr

CLARINS
PARIS

HELEN PIETRULLA

HILDEGARD
BRAUKMANN

GEHWOL

MONTEIL
PARIS

MAURICE
MESSÈGUE

Art Deco

Düfte und
Accessoires



Turnverein Isselhorst

Am Kreuzkamp 10 · Tel.: 0 52 41 / 6 70 60 · www.turnverein-isselhorst.de
Geschäftszeiten: Mo. 10.00 – 11.00 Uhr / Di., Do. 18.00 – 19.00



Einladung zur Weihnachtsturnshow am 17.12.2011

Traditionell lädt die Turnabteilung des TVI zur jährlichen gemeinsamen Weihnachtsfeier in die Sporthalle Isselhorst ein. Genau eine Woche vor Heiligabend werden die kleinen und großen Turner in der adventlich geschmückten Halle in einer Show ihr Können zeigen.

Aber natürlich kommt auch das leibliche Wohl nicht zu kurz. Und wer weiß – vielleicht ist ja auch der Nikolaus zu einer Stippvisite zu überreden?

Los geht's um 15.00 Uhr.
Wir freuen uns über zahlreiche Besucherinnen
und Besucher!



Sportlicher Helfer gesucht

Der TVI sucht einen zusätzlichen sportlichen Helfer für die Betreuung der Leichtathletik Kindergruppe. Beim Kinderturnen wird turnerische Basisarbeit geleistet. Sie legt vielseitige physische Grundlagen für alle sportlichen Bereiche und bietet wichtige Lernerfahrungen im und für das soziale Gefüge. Der Spaß kommt natürlich auch nicht zu kurz. Training ist in der Turnhalle Isselhorst Do., 17.30 – 19.00 Uhr. Bei Interesse bitte melden unter 0151 - 2327 3401. Wir freuen uns auf Dich!

Ehre, wem Ehre gebührt!

Ohne sie, die erfolgreichen Sportlerinnen und Sportler, die stillen Helfer und die langjährigen Mitglieder würde im TVI mehr als nur „etwas“ fehlen. Deswegen ist es eine liebevoll gewordene Tradition, ein Mal im Jahr die Jubilare zu ehren.

Dieses Jahr fand die Vereinschmung am Sonntag, den 6. November statt. Untermalt mit Musik war die Ehrung der 31 langjährigen Mitglieder wie eine Reise durch die Zeit. Am weitesten zurück blickte Gabi Neumann, als sie **Wilhelm Westkämper** den Ehrenteller für die **75jährige Mitgliedschaft** überreichte. Sie erinnerte sich auch an ihre eigene Kindheit, in der er sie in der Leichtathletik trainiert hat.

75 Jahre



60 Jahre



70 Jahre

70 Jahre

Aber auch über **Hans Heinig** und **Herbert Oppermann**, beide **70 Jahre** lang Mitglied im TVI, waren eine Menge Geschichten zu erzählen. So wird in der Chronik des TVI Hans Heinig Ende der Vierziger Jahre (damals noch unter dem Vereinsnamen TuS Isselhorst) als einer derjenigen erwähnt, die dem Handballsport in Isselhorst nach dem 2. Weltkrieg neues Leben eingehaucht haben. Noch heute ist er Stammgast bei den Spielen der 1. Handballmannschaft.

Vor **60 Jahren** trat **Dieter Hülsmann** dem TVI bei. Von Haus aus Handballer hat er auch in verschiedenen Funktionen viel für den Verein getan: Vorstandsarbeit als Beisitzer und Schriftführer, Gründungsmitglied des Fördervereins zum Bau der Sporthalle an der Grundschule, Trainer der Handballjugend, etc. Jahrzehntlang gehörte er zum vertrauten Bild zusammen mit Gerd Dreesbeimdieke und Günther Kramme, wenn es hieß, den TVI mit Vereinsfahne und Abordnung bei offiziellen Anlässen zu vertreten.



50 Jahre an Bord sind heuer Edith Beckmann, Roland Burmester, Harald Elges, Anni Weppler und Rudi Neumann. Neben seinen eigenen sportlichen Aktivitäten als Torwart bei den Handballern hat dieser – beginnend im Jahr 1976 mit der Fertigstellung der Sporthalle an der Grundschule Isselhorst – den Aufbau einer Damenhandballmannschaft erfolgreich in seine Hände genommen.

40 Jahre

Neun Mitglieder wurden für 40jährige Mitgliedschaft geehrt: Gerda Gregor, Annegret und Wolfgang Hunger, Hans Lang, Christel Leicht, Wolfgang Pohl, Hans-Jürgen Schneider, Wolfgang Schönfeld und Barbara Schröder. Wolfgang Hunger ist in dieser Reihe hervorzuheben als lebender Beweis dafür, dass sportliche Leistungen mit dem Alter immer eindrucksvoller werden können: Bei Westfalen- Deutschen- und sogar Europameisterschaften der Leichtathletiksenioren war er stets in den Siegerlisten zu finden. Höhepunkt war wohl das Jahr 2000, als er Europameister mit der 4x100 Meter Sprintstaffel der Männer, Senioren M65, wurde.

13 TVT'ler sind jetzt seit 25 Jahren dabei:

Mitko Bachtschewanov, Daniela Banze, Jan Behrendt, Renate und Rudolf Bethlehem, Ingrid Brixel, Andreas Bussmann, Birte und Malte Ellerbrock, Reinhild Gregor, Martina Herzig und Andre Strothmann. Martina Herzig war lange Jahre ein Aktivposten der Handballabteilung; zunächst als Spielerin in der Handballfrauenmannschaft, später als Trainerin im Jugendbereich. Mittlerweile macht sie als Marathonläuferin Furore.



Dieses Jahr ebenfalls besonders hervorzuheben war die Leistung der **A-Jugend Handballer**, die nach einer gelungenen Saison ihre Leistung mit dem Aufstieg in die Oberliga krönten.

Frank Pollmeier wurde in der Altersklasse AK35 deutscher Meister im Kunstturnen und **Alexander Bartz** wurde für seine vielen Erfolge im Judo geehrt.

Besonderer Dank galt weiterhin **Kalle Grüneberg**, der im letzten Jahr ein freiwilliges soziales Jahr beim TVI geleistet hat.

Schlussendlich ist **Josef Püth** für alle stillen Helfer stellvertretend zu nennen: Mit nicht nachlassendem Engagement kümmert er sich um die Sponsoren des Vereins.

Einen ganz besonderen Dank spricht der TVI an **Elke Krautscheid** aus. Sie hat sich aus der Vorstandsarbeit zurückgezogen, damit sie ihrer beruflichen Selbständigkeit als Goldschmiedin die nötige Zeit widmen kann. Jahrzehnte hat sie als stellvertretende Vorsitzende bzw. Beisitzerin, Übungsleiterin in der Turnabteilung, Organisatorin und helfende Hand bei Turnfest, (Rad-) Wandertagen, Festumzügen und vielen anderen Ereignissen das Vereinsleben des TVI geprägt. Der TVI bedankt sich bei Elke für ihr Engagement und hofft, dass sie und alle anderen dem Verein weiter treu bleiben!

TVI-Texte: *Juliane Giese*



A-Jugend Handballer

Jahresabschluss

Das TVI-Team bedankt sich bei allen Mitgliedern, Freunden, Förderern und Sponsoren und wünscht für die kommenden Weihnachtstage viel Freude, Besinnlichkeit und gute Erholung sowie einen schönen Jahreswechsel!

Das Rote Kreuz Isselhorst ehrt seine Blutspender in Isselhorst



Hier entstehen Schmuckstücke, die ich mit Auge, Hand und Herz für Sie anfertige.



Elke Krautscheid
GOLDSCHMIEDEMEISTERIN

Für eine persönliche Beratung vereinbaren Sie bitte einen Termin.

Gern dürfen Sie Ihre eigenen Ideen in meiner Werkstatt verwirklichen.

Kahlertstr. 158, 33330 Gütersloh,
Telefon 0 52 41 - 34 01 36

Am 3. Oktober ehrte das Rote Kreuz Isselhorst seine treuen Blutspender. 35 geladene Spender, größtenteils mit Partner, fanden sich in der Gaststätte „Zur Linde“ ein. Es wurde ein gelungener Abend. Beim Roten Kreuz ist es Tradition, den Blutspendern zu danken, die viele Male Blut gespendet haben.

So waren 14 junge Frauen und Männer gekommen, die 25 mal Blut gespendet haben. Die 25. Spende ist die unterste Sprosse auf der Spendenleiter. Für die 50. Spende ist der Spender schon auf die nächst höhere Sprosse gekommen. So ging es an diesem Abend beim Ehrenschritt für Schritt aufwärts. Sechs goldene Ehrennadeln wurden für fünfzig Spenden her-

ausgegeben. Vier Spender wurden für einhundert Spenden ausgezeichnet. Den Gipfel erreichte Herr Manfred Maasjost mit 125 Blutspenden. Bei einer Spende wird ein halber Liter Blut entnommen. Im Laufe seines Lebens wurden Herr Maasjost also 62,5 Liter Blut abgezapft. Eine beispielhafte Hilfe für Menschen in Not!

Allen Spendern, die 25 - 50 - 60 - 70 - 75 - 80 - 90 - 100 - 110 - 120 - 125 mal gespendet haben, wurde eine Urkunde, eine Ehrennadel und ein Präsent überreicht. Danach ging es zum gemütlichen Teil des Abends über. Herr Ortmeier hatte für die große Gesellschaft leckeren Grünkohl bereitet und uns mit Welfenspeise verwöhnt.

Bei Störungen an Öl- oder Gasheizung

barzak
SANITÄR+HEIZUNG

Service

Ausführung der jährlichen Wartungsarbeiten

Dieselstraße 78 - 33334 Gütersloh - Tel. (0 52 41) 68 80 80



Diese "Sonderspende" ist am Mittwoch, dem 30. November 2011, von 16.00 bis 20.00 Uhr in der Alten Schule Isselhorst. Es ist Adventszeit, und wir werden diesen Termin adventlich gestalten. Werben Sie für die Blutspende, bringen Sie einen Freund oder Nachbarn mit. Jeder Erstspender, also jemand der zum ersten Mal spendet, wird eine kleine Überraschung erhalten. Sehen Sie sich das kleine Foto an: So fröhlich macht Blutspenden! Kommen auch Sie!!

Ulrike Elmendorf

Wir, das Rote Kreuz, führen diese Ehrungen durch, um Dank zu sagen für viele Blutspenden, die anderen Menschen zu Gute kommen. Aber nicht nur kranken Menschen wird durch die Spende geholfen, sondern auch dem Spender selber tut das Blutspenden gut. Sein Blut wird im Labor untersucht auf Lebererkrankungen und HIV, obendrein findet ein ärztlicher Gesundheitscheck statt. Das Blutspenden fördert die eigene Gesundheit. Der Körper wird angeregt, neues Blut zu bilden. Schon nach drei bis vier Wochen ist das Blut ersetzt.

Wer darf Blut spenden? Jeder gesunde Erwachsene im Alter von achtzehn Jahren bis ----- unbegrenzt darf spenden. Die obere Altersgrenze hat das DRK aufgehoben. Denn die Qualität des Blutes nimmt mit zunehmendem Alter nicht ab bei einem gesunden Menschen.

Wie oft darf man Blut spenden? Der Zeitraum zwischen zwei Blutspenden muß mindestens 56 Tage betragen. Bislang hatten wir vier Blutspendetermine in Isselhorst in einem Jahr. In diesem Jahr 2011 werden wir zum ersten Mal eine 5. Blutspende durchführen. Der Zwischenraum zwischen den einzelnen Spenden ist genügend groß, sodaß auch Frauen diesen 5. Termin wahrnehmen können.



**Historische Gaststätte
Zur Linde
Isselhorst**

Isselhorster Kirchplatz 5
33334 Gütersloh

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
in der **Weihnachtszeit**, wo Sie sich
bei **knusprigem Gänsebraten
und vielen Wildspezialitäten**
in historischem Ambiente entspannen
und genießen können.

Frohe Festtage wünschen Ihnen
Ihre Familien Rolf Ortmeier



**Nicht verpassen:
Sendetermin im WDR ist der
26. Dezember 2011 um 18.05 Uhr!
(nähere Infos s.S. 32)**

am 1. und 2. Weihnachtsfeiertag,
25./26.12.'11, haben wir von
11.00 bis 15.00 Uhr geöffnet
und bitten um Ihre Tischreservierung.

Tel. (0 52 41) 6 71 96 · www.zur-linde-isselhorst.de
Vom 27.12.'11 bis zum 5.1.2012 haben wir geschlossen.

Senioren-gottesdienst zum Erntedank in der Isselborster Kirche

*Von guten Mächten
treu und still umgeben
behütet und getröstet
wunderbar, -
so will ich diese Tage
mit euch leben
und mit euch geben
in ein neues Jahr;*

*Von guten Mächten
wunderbar geborgen
erwarten wir getrost,
was kommen mag.
Gott ist bei uns am Abend
und am Morgen,
und ganz gewiss
an jedem neuen Tag.*

Eingeladen hatte die evangelische Kirche und das Rote Kreuz Isselhorst zu diesem speziell für Senioren arrangierten Gottesdienst zum Erntedankfest, den Pastor Reinhard Kölsch am 4.10.11, zwei Tage nach dem Erntedanksonntag, zelebrierte.

Wie im vorigen Jahr war dieser Gottesdienst gut besucht. Erleichtert wurde dieser Besuch durch den Vorschlag des Roten Kreuzes, die alten Menschen mit dem VW-Sprinter von zu Hause abzuholen. Die Besucher des Se-

niorenhofes an der Lutter, die von der Diakonie und auch von Frau Elsner betreuten Menschen nahmen das Angebot gerne an, da auch Rollstuhlfahrer mit unseren Sprintern befördert werden können. Aber auch viele Senioren aus der Umgebung der Kirche fanden mit oder ohne Betreuer noch selbständig den Weg in die Kirche.

Muckmäuschen still wurden die Besucher, als Helmut Koch auf seiner Trompete und Walter Kleinbekel auf der Orgel das von Dietrich Bonhoeffer geschriebene Lied „Von Guten Mächten wunderbar geborgen“ spielten.

Der Altarraum war wunderschön geschmückt, viel hiesiges Gemüse und heimische Früchte, wunderbares Obst wie Äpfel, Birnen, Pflaumen, aber auch verschiedene Körbchen mit Nüssen, Quitten usw. waren wie gemalt aufgestellt. Getreidegarben und Schalen mit den verschiedensten Kornarten zierten die rechte Seite des Altarraumes.

Über allem aber thronte eine wunderbar gebundene Erntekrone. Pastor Kölsch ging in seiner Rede auf alle diese von Gott gegebenen



Gaben ein und dankte dem Herrgott zusammen mit der Gemeinde für diese reiche Ernte, von der wir in christlicher Nächstenliebe viel an unsere nicht so begüterten oder gar hungernden Mitmenschen abgeben sollen. Denn nicht nur die Arbeit des Bauern, des Gärtners oder jedes einzelnen Menschen im Frühjahr trägt

H. Drewel
Haustechnik-Heizung-Sanitär

Heizungs- und
Lüftungsanlagen
Gas- u. Wasserinstallation
Edelstahl-
Schornsteinanlagen
Regenwasser-
Nutzungsanlagen
Solaranlagen

Bielefeld-Ummeln
Ravensberger Bleiche 28
Tel.: 05 21 / 4 79 21 84
Fax: 05 21 / 4 79 21 85

★ ★ Wir möchten uns bei allen Kundinnen/Kunden für das uns entgegengebrachte Vertrauen herzlich bedanken! Ihnen allen wünschen wir ein fröhliches Weihnachtsfest & einen guten Rutsch ins neue Jahr! Ihr Hin & Hair Team ★ ★

Hin & Hair
MARION KOTHE
GEBRÜDER KOTHE

nicht nur mobil ...

HALLER STRASSE 138 | GÜTERSLOH-ISSELHORST
TEL. 05241 9643793 | MOBIL 0176 20819065



ÖFFNUNGSZEITEN:
DI-FR 9.00-18.00 UHR
SA 8.00-13.00 UHR
MOBIL: MO-FR AB 14.00
NACH ABSPRACHE

Früchte, wenn nicht der Segen Gottes darüber liegt. Pastor Kölsch erzählte die Geschichte eines großen begüterten Maisbauern in Kanada, der seinen Nachbarn jedes Jahr von seinem hochwertigen Saatgut abgab. Auf die Frage, warum er dies täte, erklärte er: wenn seine Nachbarn minderwertiges Saatgut in die Erde bringen würden, gäbe es auch minderwertiges Korn. Und wenn dieses minderwertige Korn blüht, und der Wind dann den Blütenstaub auf seine Felder weht, hat er selbst den größten Schaden. Ein kluger, weit denkender Landwirt! Das aber zeigt, dass wir Gott für eine gute Ernte nicht nur für den Wind, den Sonnenschein usw. sondern auch vor allem für den Regen zu danken haben.

Nach dem anfangs gesungenen Lied: „Danke für diesen guten Morgen“ singen unsere Besucher jetzt natürlich das Lied von Matthias Claudius:

*Wir pflügen und wir streuen
den Samen auf das Land,
doch Wachstum und Gedeihen
steht in des Himmels Hand:*

**Elektro
Drewel**

LEISTUNGSBEREICHE:

- ✓ Alarmanlagen
- ✓ Antennenanlagen
- ✓ Elektro-Installationen
- ✓ E-Check
- ✓ Industrieanlagen
- ✓ Reparaturen
- ✓ Sprechanlagen
- ✓ Telefonanlagen

BERTOLD DREWEL
Elektromeister

In den Braken 64
33334 Gütersloh-Isselhorst
TELEFON: 0 52 41-6 83 35
FAX: 68 74 49
Mobil: 01 72-5 20 28 80

*der tut mit leisem Wehen
sich mild und heimlich auf
und trünft,
wenn beim wir gehen,
Wuchs und Gedeihen drauf
Alle gute Gabe kommt Herr
von Gott dem Herrn,
drum dankt ihm, dankt,
drum dankt ihm,
dankt und hofft auf ihn*

Und zum Abschluss singen wir alle aus vollem Herzen:

*Nun danket alle Gott
mit Herzen Mund und Händen*

Pastor Kölsch fand in diesem Dankgottesdienst die richtigen Worte für unsere älteren Mitbürger, die es wohl begrüßen würden, wenn solch ein Gottesdienst – mit Abendmahl – noch ein zweites Mal im Jahr oder öfter stattfinden würde.

Die Besucher des Seniorenhofes verbrachten den Rest des Nachmittags bei Kaffee und Kuchen und später bei einem leckeren Abendessen im Seniorenhof an der Lutter.

Für die anderen Besucher des Gottesdienstes brach der Nachmittag dann etwas abrupt ab: viele hätten sich gerne noch bei Kaffee und Kuchen etwas zu erzählen gehabt.

Wir vom Roten Kreuz werden in Zukunft daran denken und evtl. ein gemeinsames Kaffeetrinken organisieren.

Renate Groß

Sieh dich nicht um!
Ein großes Blühen
geht über deines Herzens Feld,
darüber Gott
des Jahres Waage hält.
Die Tage glühen.

Sieh dich nicht um –
Noch schläft das Brot im Halme,
der sich rauschend neigt.
Dein Tag ist groß, indem er steigt,
von Glück umloht.

Sieh dich nicht um –
Bald wird ein Schnitter sein,
der mähdend durch die Ähren geht,
dann fällt das Korn,
das heute steht.
Die Stunden lassen dich allein.

Blick in die Zeit!
In Gottes Sein wirst
selber du zur reifen Garbe.
Vergiss des Herzens
schmerzliche tiefe Narbe.
Bring Ernte ein
für Gottes Ewigkeit.

H. von Jouanne

- Bodenbeläge
- Tapeten & Farben
- Sonnenschutz
- Insektenschutz
- Reinigung v. Teppichen
und Bodenbelägen
- Individuelle Beratung

Klaus Lachmann
Raumgestaltung

Tel. 0 52 41 - 6 78 00 · Fax 0 52 41 - 6 70 94
raumgestaltungen@googlemail.com

Jugendfeuerwehr Isselhorst und Malteser proben gemeinsam den Ernstfall

„Einsatz für den Zug 1 und 2 sowie für beide Rettungswagen“ tönt es aus den Lautsprechern. 17 Jugendliche der Jugendfeuerwehr Isselhorst und 7 Mitglieder der Malteser Gütersloh rennen zu ihren Fahrzeugen. Ziel ist ein Verkehrsunfall mit zwei Verletzten – eine von 17 Übungen der 24-Stunden-Übung. Vom 29. bis 30. Oktober 2011 simulierten beide Gruppen eine Schicht wie bei der Berufsfeuerwehr bzw. im Rettungsdienst der Malteser.

Es ist die erste gemeinsame Übung der beiden Gruppen und bereits die vierte 24-Stunden-Übung der Jugendfeuerwehr Isselhorst. „Es war eine super Idee eine gemeinsame Übung mit der Jugendfeuerwehr und dem Rettungsdienst zu planen, so kann man den Berufsalltag noch realistischer darstellen“ so Nico Falkenreck von den Maltesern. Auch Alexandra Sasse, Jugendwartin der Jugendfeuerwehr Isselhorst, konnte dem nur zustimmen: „Das Zusammenspiel von Feuerwehr und Rettungsdienst ist sehr wichtig und konnte von allen Teilnehmern so noch intensiver geübt werden“.

Alle Übungen wurden von den ehrenamtlichen Ausbildern beider



Gruppen gemeinsam geplant und vorbereitet. Dazu zählten nicht nur mehrere Brandeinsätze, zwei Verkehrsunfälle und die Beseitigung eines Baumes sondern auch Übungen speziell für den Rettungsdienst. Unterrichtsdienste, Fahrzeug- und Gerätepflege, Dienstsport und die gemeinsame Zubereitung der Mahlzeiten gehörten, wie bei einer richtigen 24-Stunden-Schicht, natürlich auch dazu. Das Gerätehaus Isselhorst an der Niehorster Straße

wurde für einen Tag zur Hauptwache der beider Einheiten und ihrer Ausbilder.

Zum Abschluss mussten die Jugendlichen am Sonntagmorgen noch einmal „richtiges“ Feuer löschen. Um 7.05 Uhr war dann aber auch dieser, der letzte Einsatz der 24-Stunden-Übung, abgearbeitet. Nach dem gemeinsamen Frühstück wurde noch aufgeräumt und alle Beteiligten konnten zu Hause den fehlenden Schlaf aus der vergangenen Nacht nachholen. Das Fazit der Jugendlichen: „Die 24-Stunden-Übung war der Hammer, es hat richtig viel Spaß gemacht! Ich hoffe, dass wir im nächsten Jahr wieder so eine Übung machen!“, so Fabian Röchter, stellvertretender Jugendsprecher der Jugendfeuerwehr Isselhorst.

Kim Nadine Ortmeier



Autohaus BRESCH

Renault – Service

Steinhagener Str. 63 GT-Isselhorst

Tel. 0 52 41 / 63 17

... seit über 50 Jahren in Isselhorst ...

P direkt am Haus!
Avenwedder Str. 70
33335 Gütersloh
Tel. (0 52 41) 7 48 11

GROSSEWINKELMANN

**OPTIK
STUDIO**

Das neue Gesicht in der Kirchenmusik Isselhorst

Aktive und passive Freunde der Kirchenmusik in Isselhorst sind froh, dass mit Olga Minkina nahtlos zum 1.12.2011 die Schwangerschafts- und Mutterchaftsvertretung für Kantorin Birke Schreiber gefunden wurde.

Geboren wurde Olga Minkina 1987 in St. Petersburg, mit 7 Jahren Eintritt in das St. Petersburger Konservatorium, 1995 und 1998 Preisträgerin internationaler Klavierwettbewerbe in St. Petersburg und Bulgarien. Seit 2005 Studentin an der Hochschule für Kirchenmusik in Herford als Stipendiatin der westfälischen Landeskirche. 2010 Ablegung des B-Examens in Herford, anschließend Masterstudiengang in Herford mit dem Ziel, im Sommer 2012 das A-Examen abzulegen. Seit 2006 hat Frau Minkina bereits in nebenamtlichen

Kirchenmusikerstellen in Herford und Bielefeld (Altstädter Nicolai-kirche) Erfahrungen in gottesdienstlicher Begleitung wie auch Chorleitung sammeln können und hat Fortbildungen im Bereich der Kinder- und Jugendchorleitung u.a. bei G.P. Münden absolviert. Im Bewerbungsverfahren zur Besetzung der B-Stelle konnte sich der Stellenbesetzungsausschuss, dem Mitglieder des Presbyteriums, des Posaunenchores, des Kirchenchores, der Jugendkantorei und des Fördervereins Kirchenmusik angehören davon überzeugen, dass Frau Minkina für die Stelle hervorragend qualifiziert ist. Besonders erfreulich ist, dass sie schon mit den Kinderchören das Weihnachtskrippenspiel einübt, mit der Kurrende und Jugendkantorei im Januar ins traditionelle Chorwochenende nach Wemlich-

hausen fahren wird und mit dem Kirchenchor die Auf-führung des Messias (Teil II) am 11. März 2012 vorbereitet. Frau Minkina möchte baldmöglichst ihren Wohnsitz nach Isselhorst verlegen, um dann vor Ort als Ansprechpartner für die Kirchenmusik zur Verfügung zu stehen.



Frohe Weihnachten...
und ein gesundes
Neues Jahr wünscht
Ihnen Ihr

Friseur-
Team

gerhard kitzig

Isselhorster Str. 415 · 33334 Gütersloh-Isselhorst
Tel. 0 52 41 / 6 74 06 und 6 81 05



Jürgen Schreiber Gartengestaltung

- Neuanpflanzungen
- Raseneinsaat
- Gehölz- und Obstbaumschnitt
- Heckenschnitt
- Grabgestaltung
- Bäume fällen inklusive Abfuhr
- Anlagenpflege
- Zaunbau
- Pflasterarbeiten

Postdamm 258
33334 Gütersloh
Fon 0 52 41 / 6 79 17
schreiber-gala@t-online.de

Seit einem Jahr in Isselhorst....

Klassische
Naturheilverfahren

Sanfte Chiropraktik

Gesund und Aktiv
Stoffwechseltherapie
zum Abnehmen und
Wohlfühlen

Regumed
Bioresonanz-Therapie

Petra Jürgens

Petra Jürgens, Heilpraktikerin
Isselhorster Straße 362
Telefon: 05241-4032533
Telefax: 05241-4032534
E-Mail: naturheilpraxis.juergens@gmx.de
www.naturheilpraxis-juergens.de

Naturheilpraxis Petra Jürgens seit fast einem Jahr in Isselhorst....



...und ich muss sagen es lebt und arbeitet sich ganz wunderbar in Isselhorst.

Viele Dorfbewohner kennen mich schon aus meiner Praxis an der Blessenstätte in Gütersloh. Im letzten Jahr haben vermehrt Patienten aus der Umgebung den Weg in meine Praxis gefunden.

Aktuell zur kalten Jahreszeit einige Vorschläge zur Gesunderhaltung:

Unser Dr. Kneipp hatte doch Recht, kalte Brausen und tägliche Spaziergänge an der frischen Luft aktivieren das Abwehrsystem. Der

Wechsel von warm zu kalt aktiv vollzogen trainiert das Immunsystem und erleichtert dem Körper den Übergang in den Winter. Dazu noch eine vitamin- und vitalstoffreiche Ernährung und die kalte Jahreszeit kann kommen.

Mein Tipp:
die Vitaminbombe
am Morgen:

2 Äpfel
2 Möhren
1 Orange

alles in einen Entsafter,
einen Esslöffel Leinöl dazu
und fertig ist der Powershake.



Schröder & Setter

Gartengestaltung

Haller Straße 230
33334 Gütersloh

TEL: 0 52 41 / 6 82 82
Fax: 0 52 41 / 68 73 74

Email: schroeder-setter@t-online.de
Internet: www.schroeder-setter.de

- Gehölzschnitt
- Baumfällarbeiten
- Natursteinverlegung
- Pflasterarbeiten
- Stauden- und Gehölzpflanzung
- Holzdecks, Zaunbau und Carports
- Raseneinsaat
- Einbau von Bewässerungssystemen
- Dachbegrünung
- Teichbau

Wer noch mehr für seine Gesundheit tun möchte, dem biete ich in meiner Praxis

Vitalisiertes Eigenblut
schon Adenauer schwor auf diese Therapie

Vitamin C Hochdosis Infusionen
Vitamin C das Wundervitamin, stärkt das Immunsystem

Ozon Sauerstoff Therapie
entlastet die Leber, entgiftet den Körper und vermehrt die Abwehrzellen

Bioresonanztherapie
mit sanften Heilfrequenzen den Körper entlasten und das Immunsystem modulieren

Aus eigener positiver Erfahrung ist die **gesunde und aktive Stoffwechseltherapie** ein weiteres Therapiefeld meiner Naturheilpraxis. Vor allem für Menschen gedacht, die sich in ihrem Körper nicht wohlfühlen, an Müdigkeit, Abgeschlagenheit, Depressionen, Völlegefühl oder Konzentrationsstörungen leiden.

Dies sind häufig Indizien für Ernährungsprobleme. Anhand der Blutwerte kann man die persönlich geeigneten Lebensmittel bestimmen. Ganz nach dem Motto Abnehmen und Wohlfühlen durch Stoffwechselregulation.

Petra Jürgens

Spendenaufruf der Gütersloher Tafel



Auch in diesem Jahr wendet sich die Gütersloher Tafel wieder an alle Isselhorster. Wie schon in den vergangenen Jahren sollen die Empfänger hier in Isselhorst ein Weihnachtspaket bekommen.

So werden in der Adventszeit vom 28. November bis zum 16. Dezember je ein Sammelkorb in der Kirche und im Gemeindehaus aufgestellt. Dort können Sie ein Weihnachtspaket oder auch einzelne Lebensmittel hineinlegen. Wichtig ist, dass die Lebensmittel haltbar sind. Zu empfehlen sind z.B. Kaffee, Konserven, Zucker, Nudeln, Süßigkeiten usw. Die Kirche ist zu den Gottesdiensten geöffnet und das Gemeindehaus an jedem Vormittag und zu den Veranstaltungen, die dort stattfinden. Mit Ihrer Spende machen Sie den Empfängern bestimmt eine große Freude.

Leider wird der Bedarf an Hilfe für viele unserer Mitbürger trotz des wirtschaftlichen Aufschwungs immer größer. Der Verein Gütersloher Tafel e.V. ist nicht nur in hohem Maße auf Geld- und Sachspenden angewiesen sondern auch

auf die ehrenamtliche Mitarbeit vieler Helfer. So ist es besonders erfreulich, dass der Verein in diesem Jahr sein 500. Mitglied begrüßen konnte. Diese große Zahl an Helfern trägt wesentlich dazu bei, dass auch im kommenden Jahr ca. 3.700 Empfänger im Kreis Gütersloh mit Lebensmitteln versorgt werden können.



Eine schöne Adventszeit wünscht Ihnen die Gütersloher Tafel e.V.

Karin Baumeister

Niehorster Str. 176,
33334 Gütersloh
Tel. 05241 6178



**Autohaus
BRINKER**

Ihr Skoda-Händler für
Gütersloh
GT-Isselhorst
Tel. 0 52 41 / 96 01-0
www.autohaus-brinker.de

Neues aus Isselhorst



November

- 26.11. "Tag der offenen Tür" im TUI Travelstar-Reisebüro, s.S. 5
26./27.11. Isselhorster Weihnachtsmarkt, s.S. 2
30.11. 16.00 Blutspende, DRK, Alte Schule, s.S. 25

Dezember

- 01.12. 17.00 Probetraining Kampfsportzentrum, s.S. 15
01.12. 18.00 Beginn des Isselhorster Adventskalenders, Galerie Nirgöl, s.S.6
03.12. 18.00 Autorenlesung mit Bettina Peters, Buchhandlung Schwarz, Ummeln
05.12. "Halali" am Eishaus, s.S. 8
08.12. 16.30 Bastelaktion in der Sparkasse, s.S. 4
11.12. 15.00 Weihnachtskonzert der Luttermöwen
11.12. 17.00 Weihnachtskonzert mit Singing Company u. Gütersloher Männerchor, Christ-König-Kirche
17.12. 15.00 Weihnachtsturnshow des TVI, s.S. 22
22.12. 14.00 Weihnachtsgottesdienst für Senioren, Ev. Kirche
23.12. 16.30 Ensemble 23.12., Ev. Kirche
23.12. 20.00 Ensemble 23.12., Ev. Kirche

Januar 2012

- 07.01.
Weihnachtsbaum-Sammelaktion
der Jugendfeuerwehr, s.S. 62

Weihnachtskonzert am 3. Advent in der Christ-König-Kirche



Unter dem Motto "O komm, o komm, Emmanuel" laden der Gütersloher Männerchor und die "Singing Company" aus Isselhorst zum Weihnachtskonzert am Sonntag, dem 11. Dezember, um 17 Uhr, in die Christ-König-Kirche in Gütersloh, Westheermannstraße (nahe Miele), ein. Erstmals treten der Gütersloher Männerchor Avenwedde-Friedrichsdorf und die "Singing Company" des Gesangsvereins Isselhorst gemeinsam in einem Weihnachtskonzert auf. Während der Gütersloher Männerchor unter der Leitung von Markus Koch bekannte und neue deutsche Advents- und Weihnachtslieder singt, wird der Isselhorster Gospelchor unter Kirsten Lindermann lateinische Weisen und englische Weihnachtsgospel wie "Hark, the herald angels sing" zu Gehör bringen. An der Orgel werden die Chöre von Horst Reinkemeier, Organist an der Christ-König-Kirche, begleitet. Der Eintritt zu dem Weihnachtskonzert ist frei, eine Spende aber willkommen.

Der nächste Auftritt der "Singing Company" vor dem Weihnachtskonzert ist bereits am 1. Advent, Sonntag, 27. November um 19 Uhr in der ev. Kirche in Isselhorst zum Abschluss des Weihnachtsmarktes. Der Eintritt ist frei.

*Frohe
Weihnachten!*

WDR berichtet

Am 2. Weihnachtsfeiertag, dem 26. Dezember 2011 um 18.05 Uhr berichtet der WDR über die Isselhorster Gaststätte "Zur Linde".

Die Gaststätte wurde vom BHU als eins von nur drei Historischen Gasthäusern in Westfalen ausgezeichnet.

Mehr darüber am 26.12.11 ab 18.05 Uhr

Ensemble 23.12



Achtung,
Unbedingt vormerken!

Das Ensemble 23.12 bietet auch dieses Jahr wieder ein Zusatzkonzert um 16.30 Uhr in der ev. Kirche an! Es ist die perfekte Gelegenheit lange Warteschlangen und kalte Füße vor der Kirche zu vermeiden und ganz entspannt mit der ganzen Familie einem beeindruckenden musikalischen Erlebnis beizuwohnen und vielleicht anschließend noch gemeinsam den Weihnachtsbaum zu kaufen. Der traditionelle Termin um 20.00 Uhr ist natürlich aus dem Jahreskalender überhaupt nicht wegzudenken und findet natürlich wie gewohnt statt.

Das Ensemble 23.12 freut sich auf Sie!!!

Weihnachtsgottesdienst für Senioren

Am Donnerstag, 22. Dezember 2011, findet um 14.00 Uhr ein Weihnachtsgottesdienst in der ev. Kirche Isselhorst statt. Zu diesem Gottesdienst sind alle Senioren herzlich eingeladen. Auch Rollstuhlfahrern

möchten wir den Besuch dieses Gottesdienstes ermöglichen. Wer also einen

Fahrdienst benötigt, wende sich bitte an die Diakoniestation Isselhorst, Ruf

05241 - 6336 oder Ulrike Elmendorf, Ruf 05241 - 600 590.

Ulrike Elmendorf

Wie- ALLE JAHRE WIEDER-
lädt der Shanty-Chor -

Die Luttermöwen - zu seinem traditionellen Weihnachtskonzert

am 11.12. (3. Advent)

um 15.00 Uhr in die festlich geschmückte Festhalle Isselhorst ein. Einlass ab 14.30 Uhr. Genießen Sie bei Weihnachts-Shantys die Seefahrtromantik in der Vorweihnachtszeit.

Eintrittskarten erhalten Sie zum Preis von 8,-€ einschl. Kaffee und Kuchen. ab sofort bei Schreibwaren Hillenkötter oder den Chormitgliedern.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Wortgottesdienst am 24.12. in Maria Königin

Am 24.12. lädt die katholische Gemeinde Isselhorst (Auf dem Felde) zu einem Wortgottesdienst mit Krippenspiel!

Mit der Musikgruppe Cantio. Alle sind herzlich willkommen!

Autorenlesung Buchhandlung Schwarz

Am 3. Dezember findet um 18.00 Uhr in der Buchhandlung Schwarz in Ummeln ein Lesung mit Frau Bettina Peters statt, die aus ihrem Buch "HundKatzeGraus" liest - einem Buch über das letzte große Abenteuer: den Traumjob Tierarzhelferin. Ein tolles, sehr humorvolles Werk für alle Tierhalter und die, die es noch werden wollen.

Der Isselborster Wochenmarkt

Wintergemüse und dunkles Fleisch

Ich erinnere mich, einer guten Freundin im Herbst 1972 zum Polterabend einen Blumenstrauß aus roten Rosen und Grünkohlblättern geschenkt zu haben. Sie war ob der Kombination etwas überrascht, hat ihn aber nicht abgelehnt und später gesagt, das habe richtig gut ausgesehen.

Grünkohl als typischer Vertreter der Wintergemüse prägt sich in der Erinnerung vieler Menschen als Hauptbestandteil eines deftigen Essens ein, das aber erst richtig schmeckt, wenn der Kohl „Frost gehabt“ hat. Der Frost be-

wirkt eine Verlangsamung enzymatischer Stoffwechselfvorgänge in den Blättern, wodurch der Zuckergehalt etwas ansteigt und sich der Geschmack verbessert. Grünkohl schmeckt noch besser mit entsprechender „Beilage“: Kohlwurst, frische Mettwurst oder Kassler sind beliebte Beilagen. Natürlich dürfen Bratkartoffeln nicht fehlen.

Steckrüben gelten seit einiger Zeit wieder als schmackhaftes Wintergemüse. Sie wurden früher eher als Winterfutter für Kühe und manchmal auch für die Schweine im Schweinetoopf mit den Kartoffeln zusammen gekocht. Steckrüben waren eine Zeit lang als Nahrungsmittel für die Menschen verpönt. Viele ältere Menschen erinnern sich mit Schaudern an den „Steckrübenwinter“ 1916 / 17, als die Nahrungsversorgung am Ende des 1. Weltkrieges zusammenbrach und Steckrüben als eines der wenigen noch vorhandenen Lebensmittel in Suppenküchen bereit gestellt wurden. Viele Menschen damals litten bittere Not. Steckrüben waren aber nicht nur in den Suppenküchen tägliche

Nahrung der Menschen. „Früh Kohlrübensuppe, mittags Koteletts von Kohlrüben, abends Kuchen von Kohlrüben und sogar Kaffee wurde aus klein geraspelten und im Ofen gerösteten Steckrüben gemacht,“ hat mir jemand erzählt, ich weiß aber nicht mehr, wer.

Diese Erinnerungen sind bei den meisten von uns verblasst und Steckrüben sind wegen seiner ätherischen Öle mittlerweile wieder ein gut schmeckendes, vitamin- und mineralstoffreiches, aber kalorienarmes Wintergemüse. Sie sind wieder „hoffähig“ und gelten manchen als Delikatesse. Steckrüben haben die gute Eigenschaft, dass man sie mit anderen Wintergemüsen zusammen kochen oder als Salat zubereiten kann (Sellerie, Kohlrabi, Möhren). Aber auch mit Äpfeln kann man sie zusammen kochen. Steckrüben nehmen den Geschmack des anderen Gemüses oder des Obstes an. Entsprechende Rezepte sind sicher auf dem Wochenmarkt bei Wiesbrock und Kampmann zu bekommen. Man kann sie aber auch im Internet finden.



Heil-Massagen

Kurzurlaub für Körper,
Geist und Seele

Energetisches Facelifting

Lomi Lomi-Massage

Aroma-Ganzkörper-Massage

Edelstein-Massage

Shiatsu

Fußenergie-Massage

Rücken-Becken-Balance

GESCHENKGUTSCHEINE

Petra Henkenjohann

Ganzheitliche Massagetherapie

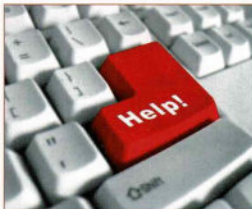
Wangeroogeweg 14

33334 Gütersloh-Isselhorst

Tel. 0 52 41/99 86 86 1

Mobil 01 73/4 10 59 94

Ihr Partner vor Ort
für Fragen rund um Planung, Installation,
Einsatz und Service Ihrer Computer!



Fr@nke
& Partner

FHD GmbH & Co. KG

Wagenfeldstr. 2 | 33332 Gütersloh

Telefon 0 52 41 - 470 130

E-Mail: info@fhd.de

Internet: www.fhd.de



Isselhorster Wochenmarkt – ein Stück Lebensqualität

Immer freitags von 14.00 bis 18.00 Uhr auf dem Kirchplatz

**Frische Produkte,
gesund und
schmackhaft!**

Wir freuen uns
auf Sie!
Ihre Isselhorster
Marktbesucher

Obst & Gemüse

**Elke
Könighaus**

Rochusweg 50
33397 Rietberg
Telefon 0 52 44 / 7 08 91

Landfleischerei Busche

- Fleisch- und
Wurstwaren aus
eigener Hofhaltung
- Grillspezialitäten
- Pfannengerichte
- Grill- und Partyservice



Kattenheide 47
33758 Schloß-Holte-Stukenbrock
Tel. 0 52 07 / 59 42
Mobil: 01 71 / 8 92 39 25

Geflügel

Fon 0 52 45 - 32 28
Fon 0 52 45 - 1 86 54
Fax 0 52 45 - 92 48 34

Lückenotto

Dieselstraße 24
33442 Herzebrock-Clarholz

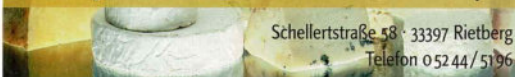
**Neckmann's
Hof**



*Kartoffeln
und Eier*

Gütersloher Str. 96
33442 Herzebrock-Pixel
Telefon 0 52 45 / 27 63

Käsespezialitäten Maria Hartkämper



Schellertstraße 58 · 33397 Rietberg
Telefon 0 52 44 / 51 96

Ihr Bäcker auf dem Wochenmarkt

Besson

Bielefeld Quelle · Osnabrücker Str. 77 · Telefon 05 21 / 45 10 86

Biolandhof Mertens-Wiesbrock

knackig frisches Bio-Gemüse

33397 Rietberg-Varensell · Tel.: 0 52 44 / 18 17
www.meinebiokiste.de



Biolandhof Kampmann

Naturbelassene Lebensmittel

direkt vom Erzeuger!

Erpestr. 91a · 33649 Bielefeld · Tel. 0 52 41 / 6 78 74

Einrichtungsgutscheine verschenken!

Gönnen
Sie Ihrer
Wohnung
ein neues
Outfit!

Wände
Böden
Fenster
Polstermöbel



KT
Raumausstatter-mobil
Karin Tellbrügge

Raumausstattermeisterin

Brissestraße 107
33415 Verl
Tel: 05246/838505
Mobil: 0160/97938644

tellbruegge@kt-raum.de · www.kt-raum.de

„Winterzeit ist die Zeit des dunklen Fleisches“, sagt mir die Landfleischerei Busche. „Im Winter wird mehr Rindfleisch nachgefragt als im Sommer und so schlachten wir unsere Rinder überwiegend im Winter. Das passt auch vom Lebenszyklus der Rinder auf unserem Betrieb besser.“

Auch Biobauer Siegfried Kampmann schlachtet im Winter Rind-

vieh und man kann bei ihm für die eigene Gefriertruhe Rindfleisch bestellen.

Der Isselhorster Wochenmarkt versucht, sein Warenangebot dem natürlichen Angebotszyklus der Natur anzupassen. Er bietet auch in dieser Hinsicht ein Stück Lebensmittelqualität.

Siegfried Kornfeld

Simone Fiedler

PODLOGIN · WUNDASSISTENTIN DDG

Münsterlandstr. 347 · 33334 Gütersloh
Tel. 05241.2122078 · Fax 05241.2122235
e-mail: podologie_fiedler@yahoo.de
Krankenkassenzulassung

Praxis für Podologie &
Medizinische Fußpflege



Termine nach Vereinbarung

Weißkohlcurry (4 Pers.)

- 1 kl. Weißkohl
 - 400 gr. Porree
 - 1 kl. Chilischote
 - 2 cm frischer Ingwer
 - 2 EL Olivenöl
 - 1 TL Kurkuma
 - 1 Msp Piment
 - 1 Msp Zimt
 - 1 Msp Kumin
 - 1 TL brauner Zucker
 - Salz
 - 1 Limette (abgeriebene Schale)
 - 1 EL Limettensaft
 - 250 ml Gemüsebrühe
 - 3 EL Cashewkerne
 - 3-4 Stängel glatte Petersilie
- 250 gr. Reis

Zubereitung:

Den Reis nach Vorgaben garen.

Den Weißkohl von den äußeren Blättern befreien, den Strunk heraus schneiden und den Weißkohl in feine Streifen schneiden oder grob raspeln. Den Porree putzen und in feine Ringe schneiden.

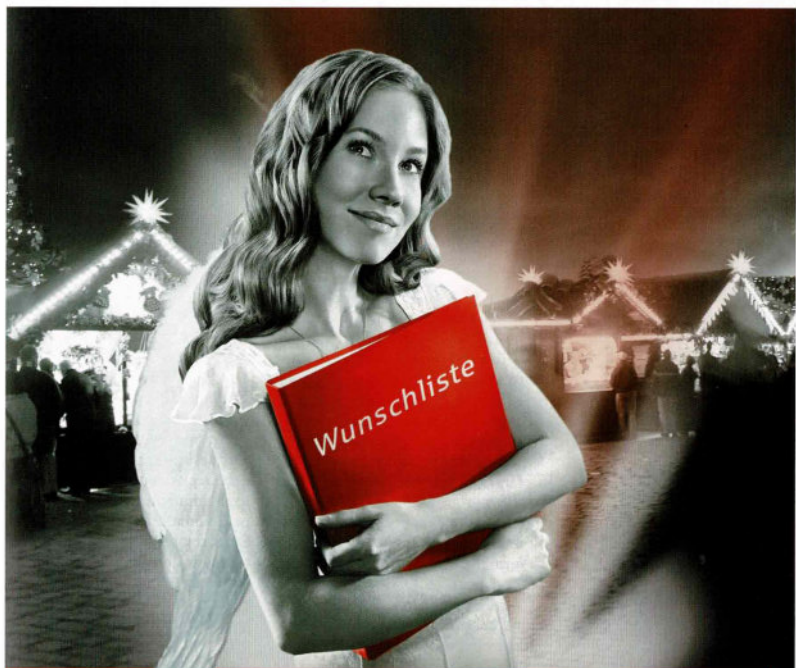
Die Chilischote halbieren, von den Kernen befreien und fein hacken. Den Ingwer schälen und fein hacken. Das Öl erhitzen und Chili und Ingwer darin andünsten. Den Kohl, den Porree und die Gewürze mit dem Limettensaft zufügen und weiterdünsten lassen.

Mit der Brühe aufgießen und weitere 10 Min bei geschlossenem Deckel schmoren lassen.

Die Cashewkerne in einer beschichteten Pfanne ohne Fett golden anrösten und über das fertige Curry geben. Die Petersilie fein hacken und nach Geschmack über das Curry geben.

Nährwerte pro Person:

- 11 gr Eiweiß
- 10 gr Fett
- 50 gr Kohlenhydrate
- 6 gr Ballaststoffe.



Wir wünschen Ihnen
ein frohes Weihnachtsfest
und alles Gute
für das neue Jahr.



Ihre Sparkasse Gütersloh

Unser Heimatmuseum in Holtkamp / Sauerkrautherstellung

In den Dielen mancher Häuser oder Höfe stehen sie noch und werden als Schirmständer oder Blumentopf benutzt: die großen, bis zu 80 oder 100 L fassenden Steingutöpfe mit glasierter Oberfläche. Auch im Heimatmuseum haben wir im Bereich des „Tante-Emma-Ladens“ mehrere unterschiedlich große Steingutöpfe. Was wurde darin aufbewahrt? Steingutöpfe waren seit vielen

hundert Jahren Vorratsgefäße. In ihrer glasierten Form waren sie „säurefest“, es wurden gesäuerte Lebensmittel darin hergestellt und aufbewahrt: Gurken, Schnippelbohnen oder Sauerkraut. Auf den Höfen, aber auch in den Bürgerhäusern der Dörfer und Städte wurde Vorratswirtschaft betrieben. Von Sommer bis Herbst mussten Nahrungsmittel für den Winter konserviert werden. Kartoffeln konnte man in Mieten oder in Kisten lagern, Möhren in mit Sand gefüllten Behältnissen. Weißkohl und grüne Bohnen dagegen waren nicht lange lagerfähig. Sie wurden zerkleinert und dann in große Steingutöpfe eingestampft. Das durch Zerkleinern und Stampfen austretende Wasser enthält in geringen Mengen Zuckerstoffe. Diese Zuckerstoffe werden von den ubiquär (überall vorhanden) vorhandenen Milchsäurebakterien unter Luftabschluss zu Milchsäure vergoren. Die Milchsäure konserviert die Nahrungsmittel und ist selbst ein gut verdaubarer Nährstoff. Im Winter entnahm man dem Topf dann die zum jeweiligen Verzehr erforderlichen Mengen. Der hölzerne Deckel wurde danach sauber abgewaschen und mit einem



Tuch umhüllt wieder auf das Sauerkraut oder die Schnippelbohnen gelegt und mit schweren Findlingen beschwert, bis dass der Saft den Deckel wieder bedeckte.

Im Sommer machte man „Schnippelbohnen“ ein, im Herbst wurde Sauerkraut eingemacht. Dazu baute man in den großen Gemüsegärten Bohnen und Weißkohl an. Aber auch „Gemüsebauern“ bauten den Weißkohl auf Feldern an und brachten im Herbst große Fuhren Kohlköpfe in die Städte. Die Haushalte kauften eine bestimmte Anzahl von Kohlköpfen und stellten daraus selbst Sauerkraut (plattdeutsch „Kumst“ oder „Suermos“) her.

Erntete man die Bohnen vor ihrer Samenreife grün, so konnten sie unmittelbar gekocht und dann



...das Café
mit der
gemütlichen
Atmosphäre!

- Frühstück auf
Vor Anmeldung

Heckewerth GbR
Niehorster Straße 110
33334 GT-Isselhorst
Tel.: 0 52 41 / 6 71 50

Öffnungszeiten:

Mi – Sa 14.00 – 19.00 Uhr
So 11.00 – 19.00 Uhr

Außerhalb der Öffnungszeiten
nach Vereinbarung

Wir machen Ihr Zuhause wieder schön!



MALERMEISTER
UDO PLABMANN

Fax 0 52 41 / 96 12 90
Tel. 0 52 41 / 69 57

Funk 01 71 / 32 95 643

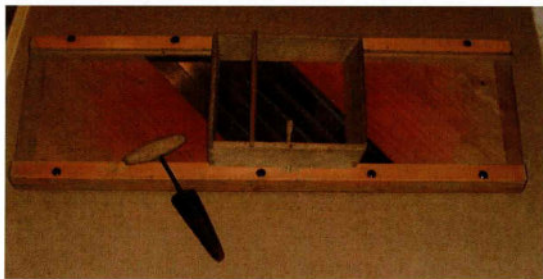
Zinnweg 11 · 33334 Gütersloh-Isselhorst
www.malermeister-plassmann.de

verzehrt werden. Um jedoch für den Winter einen Vorrat zu haben, wurden sie geerntet und dann in der Schippelmühle in flache Streifen zerschnippelt. Der weitere Prozess der Konservierung ist identisch mit dem der Herstellung von Sauerkraut.

Sauerkraut wird aus Weißkohl hergestellt. Das ist ein Kulturgewächs, dessen Blätter sich zu einem festen Kohlkopf zusammenfügen. Die Blätter bleiben in dem Kohlkopf sehr hell und zart und sind ein schmackhaftes Nahrungsmittel mit vielen Mineralien und Vitaminen, besonders dem Vitamin C.

Um ihn auch im Winter essen zu können, muss er (wie die Schnipfelbohnen) „eingemacht“ werden. Dazu wird er „gehobelt“. Mit einem „Kumsthobel“ genannten Gerät wird der feste Kohlkopf in feine Streifen geschnitten. Bevor der Kohlkopf „gehobelt“ wurde, stach man mit einem kegelförmigen Rundmesser den „Pirk“, (die Spindel, von der die Blätter ausgehen) heraus. Er war ziemlich verholzt und kaum genießbar.

Der Kumsthobel besteht aus einem Brett, in das mehrere scharfe Messer mit flachem Schnittwinkel eingefügt sind. Mit einem in hölzernen Schienen geführten Kastenschlitten wird der Kohlkopf immer wieder über die Messer geschoben und in dünne Streifen zerteilt. Dieser, nun zu „Kraut“ gehobelte Weißkohl wurde in den „Kumstpott“, den Topf aus glasiertem Steingut eingebracht, mit Salz bestreut und mit der Faust oder einem Gewichtstück aus Stahl kräftig gestampft. Das Salz trug dazu bei, dass das Zellwasser aus dem „Kraut“ schnell austrat und das Kraut in dünner Schicht bedeckte. Salz verbesserte aber auch die Konservierung des Krautes. War der Topf mit fest gestampftem Kraut gefüllt, wurde er mit einem mit Tuch umhüllten hölzernen Deckel verschlossen.



Der Deckel wurde mit Findlingen beschwert. Es durfte kein Luftsauerstoff eintreten können. In einem mehrwöchigen Prozess fand nun die Milchsäuregärung statt, die aus dem Kraut das Sauerkraut entstehen ließ.

Wenn es ein paar Kinder gibt, die Lust haben, selbst mit uns zusammen Sauerkraut zu machen, die Geräte dazu haben wir.

Siegfried Kornfeld



**tischlerei
lassereckmann**

planung und ausführung rund ums holz

ströher str. 80 · 33803 steinhagen

tel.: 05204.870468 · fax: 05204.870469 · mobil: 0173.6876318

tischlerei@lassereckmann.de · www.tischlerei-lassereckmann.de



**zimmerei
janreckmann**

holzbau fachwerk altbausanierung

ströher str. 80 · 33803 steinhagen

tel.: 05204.870470 · fax: 05204.870469 · mobil: 0173.8688356

zimmerei@janreckmann.de · www.zimmerei-janreckmann.de

Webdesign, Fotografie, Text und Print-Design – in diesen Bereichen hat sich Hartmut Salzmann aus Hollen im Sommer selbstständig gemacht. Unter dem Firmen-Namen »salzmann medien« bietet der gelernte Zeitungs- und Online-Redakteur alle Dienstleistungen rund um Multimedia- und Print-Werbung an. »salzmann medien« ist spezialisiert auf Gesamtkonzepte.

Das Unternehmen gestaltet Websites, Magazine oder Broschüren und liefert dazu auch lebendig geschriebene Texte, Slogans und hochwertige Fotografie aus einer Hand. Auch »virtuelle Rundgänge«, mit denen Räume in einer interaktiven 360-Grad-Rundumsicht präsentiert werden können, entwickelt »salzmann medien«.

Hartmut Salzmann hat sich jetzt mit seinem Unternehmen »salzmann medien« als Webdesigner, Fotograf und Texter selbstständig gemacht.

Angesiedelt ist die Multimedia-Agentur in ländlicher Umgebung: im Eichengrund in Hollen. In seinem Haus, in dem Hartmut Salzmann (43) zusammen mit seiner Ehefrau und seinen 4 und 6 Jahre alten Kindern lebt, hat er seit Jahresanfang sein Büro. Von hier aus arbeitet der Designer, Program-

mierer und Texter für Unternehmen, große Werbeagenturen, Künstler, aber auch private Kunden. Große, teils mehrsprachige Internetseiten, facebook-Anwendungen oder Onlineshops sind seither unter seiner Regie entstanden. Die Website von Nüßing Beschlagtechnik (Verl) hat »salzmann medien« im Auftrag programmiert. Die Facebook-Unternehmensseite des »Südring Centers Paderborn«, größtes Einkaufszentrum in der Region zwischen Paderborn Kassel, hat der 43-Jährige gestaltet und programmiert. Internetseiten zahlreicher Einzelhändler, Arztpraxen oder Physio- und Ergotherapeuten tragen seine Handschrift.

Für soziale Einrichtungen ist der Journalist im Bereich »Presse und Öffentlichkeit« tätig. Und gerne arbeitet Hartmut Salzmann für kleine und mittlere Handwerksbetriebe: »Ich finde es sehr angenehm, wie geradeaus und ehrlich Handwerker reden und arbeiten.« Ein Prinzip, das der Familienvater bei seinen Texten selbst verfolgt: »Man muss so schreiben, wie man auch spricht. Ohne gekünsteltes Drumherum.«

Mehr als 15 Jahre hat Salzmann als Redakteur bei einer großen Tageszeitung in OWL gearbeitet.



Gerne offline?



salzmann medien

Dann machen Sie bitte weiter so! Sollten Sie aber mal eine neue **Internet-Seite** brauchen, ist »salzmann medien« für Sie online.

- Webdesign/Grafikdesign
- Facebook-Unternehmensseiten
- Fotografie
- Werbetexte/Pressearbeit

Im Eichengrund 30 | 33334 Gütersloh | Tel. 052 41 . 998 46 21
 info@salzmann-medien.de | www.salzmann-medien.de

In allen Sparten des tagesaktuellen Journalismus hat er Erfahrungen gesammelt – als Reporter, Online-Redakteur, Fotograf und Layouter. Hier hat Hartmut Salzmann den professionellen Umgang mit Sprache und das designerische Handwerk gelernt. „Und weil man in dem Beruf immer unter Zeitdruck arbeitet, lernt man, sich binnen kurzer Zeit in vollkommen fremde Themenbereiche einzuarbeiten.“

Den Musik- und Kulturfreunden in Isselhorst dürfte Hartmut Salzmann vielleicht auch als Saxophonist bekannt sein. Noch vor seiner Zeit als Journalist studierte er Musik und arbeitete als Saxophon-

lehrer. In der Evangelischen Kirche Isselhorst gastierte Hartmut Salzmann vor kurzem mit dem »Blattwerk Saxophonquartett« und dem Duo »Vento e Cordi«.

»salzmann medien«
Hartmut Salzmann

05241/9984621
info@salzmann-medien.de
www.salzmann-medien.de

EVALIA. 100 % FAMILIENTAUGLICH.



Familienleben verlangt vor allem Flexibilität – auch bei der Mobilität. Darum haben wir mit dem NISSAN EVALIA einen der vielseitigsten Kompaktvans entwickelt: der größte Innenraum seiner Klasse, bis zu 7 Sitze und selbst mit fünf Personen an Bord noch genügend Raum für fünf große Koffer. Und durch seine reichhaltige Ausstattung kommt der Komfort nicht zu kurz.

EVALIA

1.6 l 16V, 81 kW (110 PS)

UNSER PREIS

€ 17.990,-

- Klimaanlage
- Regensensor
- bis zu 7 Sitzplätze
- 4 Airbags und ESP
- 2 Schiebetüren
- Rückfahrkamera

JETZT PROBE FAHREN

AM Automobile GmbH
im Autohaus Aschentrup
Carl-Zeiss-Str. 1
33334 Gütersloh
Tel.: 05241/743380

www.autohaus-mustermann.de



SHIFT_the way you move

Gesamtverbrauch l/100 km: innerorts 9,1, außerorts 6,3, kombiniert 7,3; CO₂ Emissionen kombiniert 169,0 g/km (Messverfahren gem. EU-Norm).

Abb. zeigt Sonderausstattung

Markus Hellweg
Tischlermeister



**Individuelle
Massivholzmöbel**

Lebensgerechtes
Wohnen

Küchen + Büros

Praxis-Einrichtungen

Ökologische Oberflächen

Beratung + Service

Ganzheitliches Bettssystem

SAMINA

Schlafen Sie Lebensenergie.

www.tischlerei-hellweg.de

0 52 41-68 88 41

Haller Straße 376

33334 Gütersloh-Isselhorst

Feuerwerk am Horizont

Ausstellung auf dem Hof Pohlmann in Hollen



Feuer unterm Nebel?...wintertlicher Sonnenanfgang auf der Schwäbischen Alb

Seit über 30 Jahren ist Gerd Pohlmann aus Hollen dem Blick durch die Kameralinse verfallen. Alles begann mit den üblichen Urlaubsfotos – aufgenommen damals noch analog mit einer der typischen “Ritsch-ratsch-klick”-Kameras.

Doch schon die ersten Lehrlingslöhne wurden in eine Spiegelreflexkamera investiert. Inzwischen ist noch einiges an technischem

Equipment hinzugekommen – z.T. auch bei Fotowettbewerben gewonnen. Denn so manches Pohlmann-Motiv wurde schon in einschlägigen Zeitschriften veröffentlicht (ja sogar schon für Werbung eingesetzt). Und wenn Gerd Pohlmann an Fotowettbewerben teilnimmt, landen seine Bilder nicht selten auf den vordersten Plätzen. So wie z.B. die Nahaufnahme eines Heupferdchens, für das er den ersten Preis erhielt.

Anschließend entbrannte unter den Lesern der Zeitschrift ein Streit darüber, ob Pohlmann das Insekt schockgefroren hatte, um diese Aufnahme schießen zu können. Darüber lächelt der Selfmade-Fotograf nur. Er hält nichts von solchen Methoden. Das Heupferd sah er früh morgens am Strand. Und was manch besorgter Leser für Raureif hielt, sind stark vergrößerte Sandkörner.



Pohlmann braucht für solche Detailfotografien keinen Kühl-schrank, "nur jede Menge Geduld!", bestätigt er.

Fast alle seine Bilder entstehen frühmorgens. Favorisierte Jahreszeiten sind Frühjahr und Herbst. "Da ist das Licht am schönsten - einfach weicher" beschreibt Gerd Pohlmann seine Arbeitsweise. "Frühmorgens im Moor mit tausend Mücken zu warten, bis die rotglühende Sonne langsam den Nebel auflöst und dabei ein paar schöne Bilder machen, das ist meine Welt. Schade, dass die meisten Menschen diesen schönen Augenblick verschlafen."



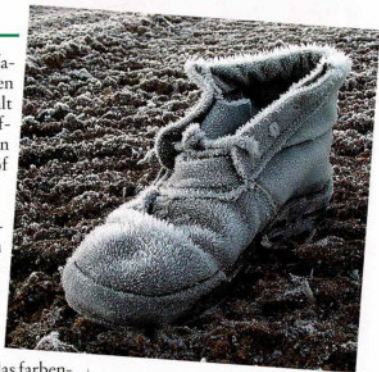
Seine Motive sucht und findet Gerd Pohlmann vereinzelt auf Auslandsreisen, aber überwiegend in Deutschland. Dabei ist er gerne mit dem Fahrrad unterwegs. Eben gleich von Anfang an in der Natur - nah beim Motiv.

Im Laufe der Jahre hat er ein geschultes Auge entwickelt für das, was sein könnte, wenn z.B. die Sonne höher steigt oder das Tier dann doch irgendwann genau in seine Richtung guckt. Dazu Liebe zur Natur, eine gute Ausrüstung und jede Menge Geduld, das ist das Geheimrezept für all die wunderschönen "Augenblicke", die Gerd Pohlmann eingefangen hat.

Wir haben es nun einfacher. Denn wer teilhaben möchte an der Vielfalt einmaliger Momentaufnahmen, kann dies in Hollen auf dem Hof Pohlmann tun.

150 der schönsten Aufnahmen hat Pohlmann in einem speziellen Verfahren großformatig auf Kunststoffplatten drucken lassen und in einer Ausstellung zusammengefasst. Allein das farbenprächtige Gesamtbild ist einen Besuch wert.

Darüberhinaus sind alle Motive käuflich zu erwerben. Wer also noch ein leeres Fleckchen an der Wohnzimmerwand hat oder nach ansprechender Dekoration in Büro und Praxis sucht, wird hier sicherlich schnell fündig.



Besichtigung und Beratung bitte nach vorheriger Terminabsprache. Sonst kann es Ihnen passieren, dass Gerd Pohlmann gerade irgendwo auf der Lauer liegt, die Kamera im Anschlag.

Dietlind Hellweg



Fotokunst / Galerie

Gerd Pohlmann

Fotografien aus der Natur

Ausstellung Hof Pohlmann Gütersloh/Hollen



Gerd Pohlmann · Außenheideweg 12 · 33334 Gütersloh-Hollen

Besichtigung und Beratung nur nach vorheriger Anmeldung

Tel: 0 52 41 / 6 77 81 · Mobil: 01 51 / 55 29 72 36 · gerdpohlmann@web.de



„Unser Dorf hat Zukunft“ – aber auch Vergangenheit Zur Eröffnung des ehemaligen Ackerbürgerhauses an der Einmün- dung Steinbagerer Str. /Haller Str.

„Giebelständiger, zweigeschos-
siger Wirtschaftsteil unter mit
Hohlpfannen gedecktem Sattel-
dach. An der rechten Traufseite
zweigeschossiger, risalittähnlicher
Wohnanbau ebenfalls
unter Satteldach. Segmentbo-
gen-Fensteröffnungen, in den
Giebeldreiecken rundbogig...
Deelentor mit 1884 datiertem
Schlußstein aus Sandstein...“ So
ist das Haus Steinhagener Straße
2 in der Denkmalsliste der Stadt
Gütersloh beschrieben. 2002
wurde es von der Unteren Denk-
malbehörde dort eingetragen –
nicht unbedingt zur Begeiste-
rung einer Reihe Isselhorster
Bürger. Der Heimatverein Issel-
horst hatte den Antrag zur Auf-
nahme in die Denkmalliste ge-
stellt.

Nun, fast 10 Jahre nach diesem
Datum ist das Haus kernsaniert
und wird im November 2011 einer
neuen Nutzung zugeführt. Die
damals aktiven Mitglieder des
Heimatvereins unter Ortwin
Schwengelbeck und Wilfried
Hanneforth haben in weiser Vor-

aussicht gehandelt: Der das Orts-
bild in diesem Einmündungsbe-
reich der Steinhagener Straße in
die Haller Straße prägende land-
wirtschaftliche Ziegelbau prägt
städtebaulich nun wieder in neu-
em Glanz diesen Einmündungs-
bereich und gibt Zeugnis der Ge-
schichte unseres Dorfes an dieser
Stelle.

Frau und Herr Schimmel, Bau-
herrin und Bauherr der Grundsani-
erung dieses Gebäudes und des
unmittelbar daneben errichteten
Neubaus haben es ermöglicht,
dass dieses Haus auch weiter
Zeugnis der Dorfentwicklungsg-
schichte an dieser Stelle ablegen
kann.

Das Bauherrenehepaar, die Archi-
tekten und zukünftigen Nutzer
und Nutzerinnen der beiden Ge-
bäude an der Steinhagener Straße
empfangen mich vor dem Südgie-
bel des grundsanierten ehemaligen
Ackerbürgerhauses. Auch dort ist
das Jahr der Errichtung im Giebel
angebracht. „Die Zahl 1884 hat für
das Haus eine vielfache Bedeu-

tung“, sagt Herr Schimmel ein we-
nig schmunzelnd: „1884 wurde es
erbaut, mit 18 Jahren (also 1902)
sah es noch gut aus, mit 84 Jahren
(also 1968) sah es nicht mehr so
gut aus, mit 102 Jahren (der Quer-
summe von 18 und 84) begann der
Verfall: man sah es schon an dem
grotesk cremfarbenen und später
lieblos grün überpinseltem Deel-
entor. Kurz vor dem endgültigen
Verfall haben wir angefangen, es
wieder herzurichten und wenn es
im November dieses Jahres eröff-
net wird, sind alle Isselhorster und
Isselhorsterinnen zwischen 18 und
84 Jahren willkommen und sollen
sich hier wohlfühlen.“ „Natürlich
auch die unter 18- und die über
84-Jährigen Gäste,“ fügt er hinzu.
Nach nur neunmonatiger Bauzeit
kann das Haus wieder einer Nut-
zung zugeführt werden und bil-
det mit Cafe und Bistro, mit dem
Bücherladen „Exlibris“ den Mit-
telpunkt und das I-Tüpfelchen ei-
nes Geschäftszentrums an der
Ecke Haller- und Steinhagener
Straße.

Die Bäckerei Bürenkemper aus
Bielefeld-Ummeln wird in dem
sorgfältig und stilsvoll wieder
hergerichteten Altbau auf der ehe-
maligen Deele und in den Seiten-
schiffen links und rechts der Dee-
le etwa 50 Gästen Platz bieten.
Tagsüber dienen die Räume als
Cafe und abends als Bistro mit ei-
nem Speisekonzept der gehobe-
nen Gastronomie. Zur Haller
Straße hin wird im Sommer auch
Außengastronomie angeboten.
Die Küche in dem ehemals als Stall
genutzten östlichen Seitenschiff



LA FARINE

CAFE & CREPERIE

Backshop-Öffnungszeiten:

Mo. bis Sa. 6.30 bis 18.30
So. 8.00 bis 17.30

La Farine-Öffnungszeiten:

Café:
Mo. bis So. 8.00 bis 17.30
Warme Küche:
Mo. bis Sa. 18.00 bis 22.00

Steinhagener Str. 2 u. 4 · 33334 Gütersloh · Tel. 0 52 41 / 9 61 91 42



ist offen und Bestandteil des Gastraumes. Die Gäste können den Köchen somit bei der Zubereitung der stets frischen Speisen von der Theke aus zusehen. Der Reiz eines solchen wieder zum Leben erweckten Gebäudes liegt darin, dass man die Geschichte des Hauses an dem Gebäude innen und

außen ablesen kann und mit dem Schauen an kein Ende kommt. Das Haus spiegelt die Umbruchsituation in der Bauweise solcher Ackerbürgerhäuser im ausgehenden 19. Jahrhundert wieder: Waren sie bis dahin über Jahrhunderte als reine Fachwerkkonstruktion errichtet worden, setzten sich in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts für das Außenmauerwerk moderne Materialien wie hier das Ziegelmauerwerk durch. Im Innern gliederte dagegen die traditionelle Fachwerkbauweise mit hoher Deele als zentralem Raum die Struktur des Hauses.

Das Ehepaar Schimmel als Bauherr und das Architekturbüro Gruber mit der Architektin FrauASSE als Bauleiterin haben diese prägende Struktur erhalten: die Fachwerkbalken wurden gereinigt und mit



Rheinessenwein.
DER WEIN DER WINZER.

Der  kleine
Weinkeller
www.feldmann-getraenke.de

Ab sofort

WEINGUT

STROHM

Weinprobe mit
Winzer R. Strohm
am 13.01.2012

Anmeldung
Tel. 05241/67893
oder direkt

Feldmann-Getränke
Postdamm 289
33334 Gütersloh-Isselhorst
www.feldmann-getraenke.de

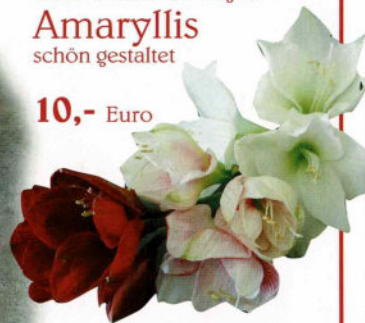
Olivenöl lasiert. Sie wurden nur dort erneuert, wo die alten Balken marode waren und aus statischen Gründen erneuert werden mussten. Zusätzlich notwendige Verstärkungen des Fachwerks wurden konstruktiv klar abgesetzt. Ebenso ist das hochwertige Beleuchtungskonzept gestaltet. Es versucht erst gar nicht, historisierend zu wirken, sondern ist als modernes Funktions- und Gestaltungskonzept zu erkennen und passt gerade deswegen in das alte Gebäude. An vielen Stellen sind durch den Erhalt ehemaliger Elemente die alten Nutzungen oder das Vorhandensein ehemaliger „Hausmitbewohner“ erkennbar: Unter der hohen Deeleendecke die Eisenbeschläge mit dem „Wiemen“, einem Holzgerüst für geräucherte Fleischwaren. Mit einer „Gaffel“ an einem langen Stiel konnten die „Schnüsen“ mit den Würsten oder

Am **Nikolaustag** möchten wir Sie
mit einem Heißgetränk verwöhnen!

Unser Strauß des Tages:

Amaryllis
schön gestaltet

10,- Euro



Steinhagener Straße 3
Telefon 0 52 41.68 77 55
email: kerker-floristik@t-online.de



Floristik Kerker und Friseur Ambiente LA
gratulieren allen Beteiligten
zur Eröffnung der Steinhagener Str. 2 & 4
und freuen sich auf gute Nachbarschaft!

Wir wünschen allen Kunden
eine besinnliche Adventszeit
und alles Gute für 2012!

**Bei uns finden Sie das ideale Geschenk
für Sie & Ihn!**

2 Wella-Produkte
freie Auswahl für nur 30,- €

2 American Crew-Produkte
freie Auswahl für nur 20,- €

**Genießen Sie bei uns eine
gemütliche Adventszeit mit
Plätzchen, Glühwein, Sekt
und Mix-Getränken!**



Mein Friseur
Ambiente
Der trendige Friseur-Salon

Steinhagener Str. 3
www.ambiente-la.de

Telefon: 0 52 41 / 7 41 09 11
Öffnungszeiten:
Di-Fr 9.00 bis 18.00 Uhr
Sa 9.00 bis 15.00 Uhr



Hier wird "Alberbrachtes" mit Modernem gekonnt kombiniert

dem Speck ohne Leiter dem Wienen entnommen oder dort aufgehängt werden. An der Wand deutet die ehemalige Futterklappe des Schweinestalles (Schwieneklappen) an, dass dort hinter der Wand ein Schweinestall war. Unter der Decke an einem Balken sitzt noch eine Nisthilfe für die früheren Mitbewohner des Hauses, die Rauchschnalben. So geht der Blick durch das Haus und findet immer neue Elemente, an denen es lohnt, ihn verweilen zu lassen.

Geht man durch die kleine Haustür des ehemaligen Wohnteils im Süden des Hauses nach draußen, fällt der Blick auf das neuerbaute Haus, das mit dem Altbau durch ein Verbindungselement korrespondiert, sich architektonisch aber klar absetzt und dennoch zu dem Altbau passt. Hier hat es vieler planerisch-gestaltender Schritte bedurft, um dieses Gebäude in der funktional notwendigen Größe zu bauen, es aber dennoch nicht erdrückend dominant auf

den Altbau wirken zu lassen. In diesem Neubau ist u.a. die wegen der Gastronomie aufwändige Haustechnik untergebracht, hier sind Wohnungen und Büros gebaut und hier wird im Erdgeschoß die Buchhandlung „Exlibris“ einzuziehen.

„Exlibris“ bedeutet „aus den Büchern“ und waren zur Kennzeichnung des Eigentums an den Büchern kunstvoll gedruckte Zettel. Diese Exlibris entwickelten sich zu sehr kunstvoll gestalteten Zeichen und es gibt seit 1949 die Deutsche Exlibris-Gesellschaft, die nach den Regeln der Heraldik (Wappenkunde) diese Bücherzeichen deutet und ihre Geschichte beschreibt. „Exlibris“ ist also ein anspruchsvoller Name für eine Buchhandlung und diesem Namen und dem damit verbundenen Anspruch wollen Frau und Herr Bärenwaldt als Inhaber des „Exlibris“ gerecht werden. „Natürlich werden wir uns in Isselhorst auf die Nachfrage der Kunden und

SAMINA

Schlafen Sie Lebensenergie.

„Das SAMINA Schlafsystem ermöglicht die Orthopädie des Liegens und erfüllt somit einen der wichtigsten Faktoren des gesunden Schlafs.“

Dr. med. Friedhelm Heber,
Facharzt für Orthopädie



Der SAMINA Effekt

Eine optimale Schlafunterlage muss entlasten und aktiv stützen können.

Die ausgeprägten Körperpartien, vor allem der Gesäß- und Schulterbereich, werden bei SAMINA körpergerecht entlastet. Ebenso wichtig ist jedoch, dass auch der Nacken- und Kopfbereich vom Schlafsystem aktiv gestützt werden. Dies gewährleistet SAMINA mit einem einzigartigen Sortiment von unterschiedlichsten orthopädischen Kissen.



Markus Hellweg

Tischlermeister

Telefon 0 52 41 - 68 88 41

Haller Straße 376

33334 Gütersloh-Isselhorst

www.tischlerei-hellweg.de

Kundinnen einstellen und jedes gewünschte Buch besorgen können. Und wir werden auch die Bücher der Bestsellerlisten bereithalten," sagt Frau Bärenwaldt. „Aber wir wollen unsere Kunden auch individuell und anspruchsvoll beraten," fügt Herr Bärenwaldt hinzu. „Denn es gibt auch viele, viele gute Bücher außerhalb der Bestsellerlisten. Und selbstverständlich legen wir auch die Regionalliteratur aus, wie zum Beispiel Veröffentlichungen des Heimatvereins," fügt er schmunzelnd hinzu.

Ob die zehn Kundenstellplätze auf dem Grundstück ausreichen, kann man derzeit sicher noch nicht abschließend beurteilen. Mit einer Einfahrt von der Steinhagener Straße und einer Ausfahrt zur Haller Straße soll eine störungsarme Abwicklung des Ziel- und Quellverkehrs ermöglicht werden.

Die Bauherren, Architektin und künftigen Nutzer - v.l.n.r. Herr B. Bärenkemper (Gastronomie), Herr Schimmel, Frau Schimmel (Bauherren), Herr Bärenwaldt, Frau Bärenwald (Buchladen Exlibris), Frau Asse (Architekturbüro Gruber)



DER ISSELHORSTER wünscht den Bauherren und den Geschäftsleuten einen guten Start im November dieses Jahres. Wir meinen, das Dorfbild in Isselhorst und das Angebot an Waren und

Dienstleistungen ist mit dem wiedererstandenen Altbau von 1884 und dem daneben errichteten Neubau von 2011 bereichert worden.

Siegfried Kornfeld

MILSMANN
AUTORECYCLING – CONTAINERDIENST



WIR sind stark in Leistung und Service!

ZERTIFIZIERTER
ENTSORGUNGS-
FACHBETRIEB

Im Krupploch 4 | 33334 Gütersloh
Telefon: 0 52 41 / 6 83 53 | Fax: 0 52 41 / 31 79
www.isselhorster-autorecycling.de

Geschäftszeiten: Mo – Fr 8.00 – 18.00 Uhr
Sa 9.00 – 13.00 Uhr und nach Vereinbarung

Poster + Plakate

zu günstigen Preisen

z.B.: (A2, 59,4 cm x 42 cm)

5,95 €



MATTHIESEN DRUCK

Ravensberger Bleiche 14
33649 Bielefeld

Telefon (05 21) 9 47 49 04
Telefax (05 21) 9 47 06

e-Mail: druckerei@matthiesendruck.de



W. HALLMANN GmbH

Dachdeckermeister

Sämtliche Ziegel-, Flachdach-,
Schiefer-, Fassadenarbeiten,
Kaminverkleidungen,
Dachrinnen- und Isolierungsarbeiten

Wir wünschen Ihnen eine
beschauliche Adventszeit
und frohe Weihnachten!



Wolfgang Hallmann, Am Röhrbach 200, 33334 Gütersloh, Telefon (0 52 09) 65 41

“Kennen Sie unseren Heimatkreis?”



Hier drei weitere Motive, aufgenommen von Wilfried Hanneforth und verbunden mit der Frage an Sie, liebe Leser: “Was zeigen diese Fotos?”

Bitte schreiben Sie uns, was da abgebildet ist und in welchem Ort im Kreis es zu sehen ist. Richtige Antworten werden in der nächsten Ausgabe mit Namen des Einsenders abgedruckt. Machen Sie mit?

Zuschriften bitte an:

Wilfried Hanneforth
Hollerfeldweg 13, 33334 Gütersloh



Wir zimmern nach Ihren Plänen und Wünschen:

Dachstühle für:

- Neubauten / Altbauten / Umbauten
- Car-Ports • Pergolen • Fachwerk

ZIMMEREI VIEBROCK

Gewerbegebiet Nord · Tel. 0 52 41 / 6 86 45 · Fax 0 52 41 / 6 79 64

1. Isselborster Kirchenbrunch

Am 11. Sept. 2011 war für die Ev. Kirchengemeinde ein besonderer Tag: auf dem Kirchplatz fand ein Open-Air-Gottesdienst und anschließend der 1. Isselborster Kirchenbrunch zugunsten der Kirchenstiftung statt. Rund 400 Gemeindeglieder folgten der Einladung eines Vorbereitungssteams und feierten bei Sonnenschein gemeinsam vor der Kirche einen lebendigen und vielfältig gestalteten Gottesdienst, musika-



lisch begleitet vom Posaunenchor, unter dem Thema: „Gottes Geschenk“. In diesem Gottesdienst konnte Pastor Kölsch auch zwei Kinder und eine Konfirmandin taufen. Anschließend begann der erste, sehr erfolgreich verlaufende Isselborster Kirchenbrunch.

Die Aktion unter dem Motto „Damit die Kirche im Dorf bleibt ...“ fand eine ausgesprochen große Resonanz in der Gemeinde und im Dorf - bei Familien, Freundeskreisen, Nachbarschaften, Gemeindegruppen und Einzelpersonen. Bereits zum Gottesdienst war eine große Aufmerksamkeit und freundliche Atmosphäre spürbar. Das Gemeinschaftserlebnis zeigte sich sowohl in der Feier des Gottesdienstes als auch im Genießen des Frühstücks und bei Gesprächen mit den Tischnachbarn. Selbst der leider zu früh einsetzende erste Regenschauer in der Mittagszeit konnte den positiven Gesamteindruck nur unwesentlich schmälern.

Über 100 Personen haben sich an diesem Tag ehrenamtlich für die Gemeinde und die Kirchenstiftung engagiert. Auch die beteiligten Kaufleute haben sich tatkräftig eingebracht und die Veranstal-

MEIBRINK GmbH

BAU- UND MOBELWERKSTATT

Wir fertigen nach Maß:

- Fenster (auch für denkmalgeschützte Gebäude)
- Haustüren
- Deelentore
- Innenausbauten

Bestattungen

Gütersloh-Hollen
Münsterlandstr. 54
Telefon: (05241) 96 50 80



tung tatkräftig und finanziell unterstützt. Die Kirchenstiftung - und damit die langfristige Sicherung der gemeindlichen Angebote - konnte einem größeren Kreis von Menschen bekannt gemacht werden und erhielt aus dem Erlös (Tischverkäufe, Verkauf an den Ständen, Spenden etc.) insgesamt eine Zuwendung von 1.700 €. Darüber hinaus erzielte die Aktion durch Presseartikel eine hohe Öffentlichkeitswirkung, war ein beliebtes und positiv gefülltes Gesprächsthema im Dorf und hat bei vielen Beteiligten echte Begeisterung ausgelöst. Es gab bereits zahlreiche Anfragen, ob das Ereignis im nächsten Jahr wohl wieder stattfinden wird. Aus Sicht des Vorbereitungskreises hat sich die Aktion nicht nur gelohnt, sondern macht Mut für weitere Veranstaltungen dieser Art.

Hans-G. Daubertshäuser

**Pfand Leihhaus
Gütersloh**

**Goldankauf &
Pfandkredit**

Uhren, Schmuck,
Münzen,
Alt- und Zahngold,
Silber, Platin,
Bruchgold,
Barren usw.

Carl-Miele-Straße 1
33330 Gütersloh

Telefon
(0 52 41) 9 61 86 90

www.pfandhaus-gt.de

Heimservice für Schönes Wohnen!

**Eigenes Nähatelier
Eigene
Polsterwerkstatt**

- 1. Bequemer gehts nicht.** Sie vereinbaren mit mir einen Beratungstermin. Er ist für Sie garantiert unverbindlich. Mein Angebot umfasst Gardinen, Möbelstoffe, Sonnenschutzanlagen und Teppichböden. Sagen Sie mir einfach Ihre Wünsche.
- 2. Alles zu Hause aussuchen.** Aus meinem Service-Wagen zeige ich Ihnen die gesamte Palette der Musterkollektionen. Ich berate vor Ort und sage Ihnen den Endpreis.
- 3. Sie sparen garantiert Zeit und Geld.** Schönes Wohnen kommt zu Ihnen ins Haus. Ich unterhalte kein teures Ladengeschäft und kaufe direkt beim Hersteller oder Fachgroßhandel - Sie profitieren von den Preisvorteilen.
- 4. Gardinen-Waschservice.** Abhängen und Abholen. Wäsche im 24 Stunden-Service. Bringen und Aufhängen. Bequemer gehts nicht!



Tel. 0 52 04 / 88 87 67 Andreas Reich
Raumausstattermeister · 33803 Steinhagen, Hauptmannstraße 5

Ein Interview von Immobilienberaterin Birte Degenhardt

Frage: Engel & Völkers kennt man aus Mallorca, Sylt und noch vielen anderen herrlichen Standorten auf der Welt. Ihr Shop in Gütersloh ist jetzt auch für uns in Isselhorst zuständig?

Ja, denn hier lässt es sich vortrefflich leben! Isselhorst gilt als eine der besten Wohngegenden Güterslohs. Ländlich gelegen finden wir hier eine lebendige Gemeinschaft mit zahlreichen kulturellen und sportlichen Angeboten.

Frage: Kommt Ihnen der erlernte Beruf als Innenarchitektin besonders in der Immobilienberatung zu Gute?

Ja, als gute Immobilienberaterin benötige ich viel Empathie, die Fähigkeit sich in Wünsche anderer Personen einzufinden.

Bei einem Immobilienkauf ist oft eine passende Idee der möglichen Veränderung der Auslöser einer sicheren Kaufentscheidung. Zudem haben wir in der Vergangenheit einen Pool von exzellenten Handwerkern und Fachfirmen aufgebaut, die wir gerne unseren Kunden zur Verfügung stellen, damit der Traum vom Eigenheim perfekt realisiert werden kann.



Frage: Warum empfehlen Sie für einen Objektverkauf einen Immobilienmakler?

Wenn ich mich zu einem Hausverkauf entschieden habe, dann soll dies schnellstmöglich und zu einem bestmöglichen Kaufpreis geschehen! Als Profis auf diesem Gebiet tun wir unser Bestes, den passenden Kunden zu finden. Engel & Völkers, als eines der führenden Immobilienunternehmen für die Vermittlung von hochwertigen Wohnimmobilien, garantiert einen Full-Service, der sofort nach der ersten Kontaktauf-

nahme beginnt. Den Verkauf der eigenen Immobilie in Auftrag zu geben bedeutet auch, jemandem sein Vertrauen zu schenken mit der Gewissheit, dass alles getan wird, um zum gemeinsamen Erfolg zu kommen. Jederzeit können sie von uns eine unverbindliche Einwertung ihres Objektes erstellt bekommen, um einen Wert der Immobilie zu bekommen. Unser Team besucht sie gern und steht ihnen unverbindlich beratend zur Seite.

Frage: Man sieht Sie in jüngster Zeit öfter in Isselhorst, teilweise mit vielen Zeitungen unter dem Arm.

Seit über 10 Jahren skizzieren wir die neuesten Trends in Architektur und Design, geben Einkaufstipps weltweit und präsentieren aufwändige Homestorys in unserem hauseigenen Architektur- und Lifestyle-Magazin "Grund Genug". Ich habe in Isselhorst verschiedene Standorte ausgewählt, in denen ich gerne ein paar Ausgaben zur Mitnahme auslege. Dort findet man auch die beliebte Broschüre "Schöne Ausichten". Diese Ausgabe bietet einen Auszug unserer schönsten Immobilien von Gütersloh bis Bielefeld. Ich freue mich darauf, die Isselhorster persönlich kennenzulernen.

*Ihr Engel & Völkers Team
Annette Husemann,
Sabine Kutzner, Birte Degenhardt*

Immobilienverkauf in diesem Herbst? Mit uns ernten Sie die besten Früchte!

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir attraktive Häuser sowie Eigentumswohnungen in guten Wohnlagen. Wenn Sie Veränderungsüberlegungen anstellen, ist dies vielleicht der richtige Zeitpunkt, über einen Verkauf Ihres Objektes nachzudenken. Gerne sind wir für Sie da!

Gütersloh, Tel. 05241-22 30 80, Immobilienmakler



ENGEL & VÖLKERS

De Baiden hat ßik derbe fröwwet!

Et was ümmer herrlichch, met den äijenen Kinnern lütke oder chröddere Touern to maken. Do häwwwe ik schöne Erinnerungen.

Nou häw ßik dat Blatt draijjet, nou ßend de Enkelkinner anner Rieje. In den chrauden Ferien was mien Enkel von Gundersnhausen äine Wiarken bi us un ik häwwwe en ouse schöne Jagend wieset. Wi wöiern med'n Rah in Miajenfeld, in Braukhagen un auk mol no Schloß Holte. Nou woll ik en auk no de Emsquellen wiesen, do ßend wi owwer den naichsten Dag med'n Dompwagen hen fott. Wi parken vo den rusken Sßaldodenfriedhoff un ßend dann wandert. Up de linken Sßiete volöppt de Panzerstode von den Truppenübungsplatze un rechts ßend Büske un Waiden un Wiske. Hier ßöjen wi nen paar von de aulen Senner Piarasse. An de Emsquelle ankuamen, häwwwe ik fastestell, dat man Brüjjen un Geländer nijj bowwet hät. Up de chrauden Tofel hät wi studäiert, wo de lamse langflüüt un wo wiet et von de Quelle bet no de Mündung in'n Dollart is.

Et was no fröüh an'n Dage, dann ßen ik met den Jungen bet no de Furlbachmühahlen fott un ßend von do in't Furlbachtal lauben. Et was hauchbäint Wia un wi wöiern chanz olläine. Et chäit hier rup un runner, de Junge make no mäih Meter os ik. Wi hat dat Beltene Bläumken, den "Fünfstern" Bähin un hät richtig Biounnericht haulen. Dat Wader von den Furlbach is beßonner klauer un reine, wi hat ne Kostprobe nuahmen. Up den Hinwäg, ca. 2 bet 3 km hät wi käinern Mensken druaben, doch up den Trüjjewäg, do mössen wi ärste Hölpe leisten. Von wiedzens



Das Furlbachtal, in jeder Jahreszeit wunderschön, aufgenommen am 24.09.2011

ßöjen wi twäi Mensken un wi däichen, de baiden ßaiden an'n Furlbahhäuwer. Doch, os wi naijer käimen, ßöjen wi dat Mahläüer. Äin Mann hadde ßiene Frubben, de in'n Rollstuhle ßatt, fott un was dann von den schmalen Wiage afkuamen un de Böschung runner rutsket. De Rollstuhl met de Frubben häng schräg harunner un de baiden wöiern in chrauder Naut. Wi hat frojet: "Können wir helfen?" De baiden naihmen et dankbar an. To drüüt hä wi dat Ghefähr wia up den Wäg böüert, et was ton Chlücke nix ernsthaft passiert. De baiden wöiern ßo dankbar un wi hät us voafschiedet

un ßian dann: "Jäiden Dag äine chodde Tat."

Ton Afschluß chaff et in de Furlbachmühahlen ne leckere Forelle un wi födden wia no hous. Do ankuamen ßia de Junge: Opa, das war aber heute ein schöner Tag und das wir den beiden helfen konnten!"

Wilfried Hanneforth

fröwwet	- gefreut
dreijjet	- gedreht
Dompwagen	- Auto
hauchbäint Wia	- herrliches Wetter
Trüjjewäg	- Rückweg
Hölpe	- Hilfe

Hanneforth

Malermeister

Wir wünschen allen
eine gesegnete Weihnacht
und für 2012 Gesundheit
und Zufriedenheit!

Hollerfeldweg 13
33334 Gütersloh -
Isselhorst
Telefon / Fax:
0 52 41 / 66 03

72-Stunden-Aktion der Landjugend Hollen

„Wir für's Dorf – unser Einsatz ist unbezahlbar“ – das war das Motto der diesjährigen 72-Stunden-Aktion der Westfälisch-Lippischen Landjugend e. V. (WLL). Allein in Westfalen-Lippe haben 8 Ortsgruppen an diesem Projekt teilgenommen und sich vom 30. September bis zum 02. Oktober an selbst gewählten Aufgaben in ihrem Dorf ausgelassen.

Und auch die Landjugend Hollen war dabei: Ärmel hoch, zur Schürpe gegriffen und los ging's! Voller Tatendrang und mit viel Spaß im Sandkasten haben wir Anfang Oktober in der Kindertagesstätte „Unterm Regenbogen“ gewütet. Ziel war es, dem Außen-spielgelände einen neuen Glanz zu verleihen. Besonders den zwei großen Sandkästen ging es dabei an den Kragen. So wurde zunächst die in die Jahre gekommene Umrandung entfernt und der alte Sand – teils in mühevoller Handarbeit – ausgehoben. Auch alte Spielgeräte mussten ihren Platz auf dem Gelände räumen.

Dann ging es auch schon an die Gestaltung der neuen Umrän-



dung. Damit diese nun auch den schwersten Sandbauarbeiten und Ausgrabungen der Kinder standhält, wurden Steinplatten gesetzt und miteinander verbunden. Anschließend wurden wetterbeständige Holzbretter als Sitzfläche angebracht.

Doch nicht alle Arbeiten konnten per Hand erfolgen – ganz zur Freude unserer Jungs! So musste z.

B. das zuvor hinterm Spielhügel stehende Gartenhaus mithilfe eines Teleskopladlers in Einzelteile zerlegt und an seinen neuen Platz auf dem Gelände gebracht werden. Jetzt kann es als Garage für die zahlreichen Fahrzeuge der Kinder genutzt werden.

Und auch die Theatergruppe hat einen neuen Schauplatz für ihre Spiele bekommen. Am Rand des Sandkastens haben wir ein kleines Podest gebaut und wünschen den Kindern nun eine Menge Spaß und Fantasie auf ihrer Bühne!

Aberundet wurde die Aktion dann am Montag mit einem Grillabend, zu dem Sponsoren und Helfer geladen waren. Die verschiedenen Aktionen der 8 Ortsgruppen wurden anschließend von

Ihr Finanz- und Versicherungsmakler

Privatkredit & Baufinanzierung
Versicherung & Vermögen



Freie Vermittler stehen
auf der Seite des Kunden

Michael Göldner | Bielefeld-Ummeln | Tel. 0521/3833 7897

www.goeldner-finanzplanung.de



Autohaus
BRINKER

Ihr Skoda-Händler für
Gütersloh
GT-Isselhorst
Tel. 0 52 41 / 96 01-0
www.autohaus-brinker.de



der WLL bewertet und prämiert. Zu unserer Freude konnten wir den ersten Platz in der Kategorie „Kreativste Aufgabe“ belegen und freuen uns nun auf die anstehende Tagesfahrt.

Unser Fazit: 72 Stunden – eine Menge Sand, viel Spaß, super Verpflegung & Sonne... alles in allem

eine tolle Aktion! Besonders bedanken möchten wir uns bei allen Sponsoren und Helfern für ihre Unterstützung. Danke auch an alle, die den Krach ertragen haben. Ohne euch wäre das nicht möglich gewesen!

Eure Landjugend Hollen



Daniel Bethlehem
Tischlermeister

Fenster und Haustüren aus Holz und Kunststoff
Insektenschutz nach Maß
Zimmertüren und Fußböden
Innenausbau, Möbel und vieles mehr ...

Pivitsheide 100 · 33334 Gütersloh · Tel.: 0 52 41- 904 92 26



**5 x schneller
als jeder
Besen.**

Kehrmaschinen



**Saugstark.
Komfortabel.
Vielseitig.**

Nass-/Trockensauger



KÄRCHER

SHOP & SERVICE
SCHREIBER
HARSEWINKEL

Franz-Claas-Str. 12
Tel.: 05247 / 98588-0
www.kaercher-schreiber.de

500 Km für einen Nachbarschaftsbesuch – Besuch bei unserer Nachbarin Frieda Stempel in Remshalden

Wenn wir früher unsere Nachbarin Frieda Stempel besuchen wollten, schauten wir kurz durch unser Küchenfenster auf ihr Anwesen an der Steinhagener Straße, etwa 300 m von uns entfernt. Im Sommer war sie oft draußen in ihrem Garten und man traf sich zu einem kurzen Schwatz oder halfen ihr bei der Behebung eines kleinen Problems im Hause.

Als wir sie Mitte Oktober besuchen wollten, mussten wir 500 km fahren. Frieda Stempel lebt seit 2007 in Remshalden bei Stuttgart in der Nähe der Familie ihrer Tochter in einem Seniorenheim. Mit 84 Jahren ist sie, die bis dahin immer in Isselhorst gelebt hatte, nach Baden-Württemberg gezogen. Wie mag sie diesen Wechsel verkraftet haben?

Nach etwa sieben Stunden Fahrzeit erreichen wir das Seniorenheim an den Weinbergen. Das Fenster ihres Zimmers hatte sie uns schon zu Weihnachten auf einer Postkarte mit der Ansicht des Hauses markiert, so dass wir nicht suchen müssen. Bei der Begrüßung will sie unsere Hände gar nicht loslassen und die Freude über unseren Besuch drückt sich auch in einigen Tränen aus, die ihr über die Wangen rinnen.

Wir hatten uns vorgenommen, etwa eine Stunde zu bleiben, viel mehr wäre wohl zu anstrengend für sie, meinten wir. Es wurden aber fast vier Stunden!

Äußerlich hat sich Frieda Stempel kaum verändert in den vier Jahren in Remshalden: Aus ihrem immer noch glatten Gesicht strahlen uns lebendige Augen an, so wie wir sie kannten, wenn wir sie besuchten. Dahinter ein wacher, klarer Geist, in dem unendlich viele Erinnerungen wach werden, als wir ins Gespräch kommen. Wie es ihr geht? Sie sagt es rund heraus: „Nein, zuhause bin ich hier nicht. Meine Heimat ist immer noch Isselhorst. Aber ich fühle mich hier wohl, bin gut aufgehoben und ich nehme an allen Aktivitäten teil, die den Bewohnern und Bewohnerinnen angeboten werden, also an der Gymnastik, am Spielkreis (wo sie schon mehrfach Siegerin des Nachmittags wurde und einen Picoletto Sekt als Preis mitnehmen durfte), an den Bastelstunden, an den Gottesdiensten...“ Sogar in den Heimbeirat des Hauses hat sie sich wählen lassen.

Vor ihrem Zimmer „parkt“ ihr Elektrofahrmobil, jenes Fahrzeug, das sie sich noch in Isselhorst gekauft hatte und mit dem sie „mit wehenden Haaren“ (wie Helmut Lütkemeyer einmal bemerkte)



durch Isselhorst brauste. „Nachmittags bei schönem Wetter fahre ich oft damit in den Ort, manchmal auch in die Weinberge, aber nicht bis ganz nach oben,“ erzählt sie lebhaft. So lerne ich doch meine Umgebung etwas kennen.“ Seltsam findet sie es, dass sie hier trotz Landwirtschaft mit viel Weinbau noch keine Kuh gesehen hat. „Hin und wieder mal ein Pferd, aber keine Kühe.“

Kurze Zeit nach unserer Ankunft geht die Tür auf: „Der Kuchenservice kommt“ sagt eine junge Frau und bringt einen noch warmen, selbst gebackenen Kuchen herein. Frieda stellt uns die junge Frau als ihre Enkelin vor. Bald stehen Kaffee und Kuchen vor uns. Frieda war schon immer eine gute Gastgeberin und so hat sie auch heute umsichtig alles vorbereitet. „Ich habe meine Enkelin gefragt, ob sie uns einen Kuchen backt. Sie ist meinem Wunsch gern nachgekommen,“ sagt sie und wir kommen ins Erzählen. Ihre Wangen glühen etwas, als sie aus ihrem Leben erzählt. Sie war als Jüngste von drei Schwestern als Hoferbin vorbestimmt „und so bin ich eigentlich immer zuhause geblieben. Mein Pflichtjahr (in der Zeit des Nationalsozialismus) habe ich bei Dr. Correll abgeleistet und dort die Hauswirtschaft erlernt. Nach

Udo Wannhof
Zimmereibetrieb & Holzbau

Habt Vertrauen –
mit Udo bauen!

Zimmereibetrieb Udo Wannhof • Dieselstraße 67 • 33334 Gütersloh
Fon 0 52 41 - 7 56 60 • Fax 0 52 41 - 7 56 55 • Handy 01 72 - 7 06 41 30

meinem Pflichtjahr wurde ich mehrmals von der damaligen Gemeindegemeinschaft in Haushalte vermittelt, in denen die Mutter des Hauses verstorben war und wo kleine Kinder zu versorgen waren.“ Sie war da noch nicht einmal 20 Jahre alt.

Gern und schmunzelnd erinnert sie sich an den Abbruch ihres alten und den Neubau des Wohnhauses 1970. „Wir haben damals von März bis in den Spätsommer im Schweinestall gewohnt. Aber Schweine hatten wir zu der Zeit nicht und Heinrich (ihr Mann) hatte die Ställe auch ganz sauber gemacht und frisch geweißt. Der Herd stand im Schweinegang und in den Stallabteilen unsere Betten. Das war sicher ein bescheidenes Leben, aber wir mussten ja neben dem Neubau auch den Hof weiter bestellen und unsere Kühe versorgen. Der Neubau war dann aber sehr schnell bezugsfertig, so dass wir zum Herbst und Winter wieder eine neue und großzügige Wohnung hatten.“ In diesem Haus hat sie bis zum Jahr 2007 gewohnt und Haus und Hof in Schuss gehalten. Jeder, der sie damals zuhause besucht hat, wird mir zustimmen: es war überall so sauber, dass man auch im Keller „vom Fußboden“ hätte essen können.

In ihrem Zimmer hat sie viele Bilder „von zuhause“ aufgehängt. Auch ihre große Standuhr, die ihr Mann Heinrich wenige Jahre vor seinem Tode 2002 restauriert hat, steht in ihrem Zimmer und schlägt immer noch akkurat die Stunden an. „Weist Du noch, als dir die Uhr mal beim Aufziehen umgekippt ist und du mich um Hilfe gebeten hast?“ frage ich sie. „Ja sicher weiß ich das noch. Sie war glücklicherweise auf die Lehne des Sofas gefallen und es war nichts passiert. Nur ich lag darunter.“ –

Wir hätten noch stundenlang weiter erzählen können. Aber um

Dreesbeimdieke

...wir sind seit über 145 Jahren gerne für Sie da!

**Wir bieten Ihnen eine
große Auswahl
frischer Produkte und
unser Fachpersonal
berät Sie gern.**

Kommen Sie zu uns!

Mo – Fr 7.00 – 19.00 Uhr und Sa 7.00 – 18.00 für Sie geöffnet
Tel. 0 52 41 / 6 71 90 - 33334 Gütersloh-Isselhorst

Dester-Barkey Touristik

Wir gestalten Ihre
Urlaubs- und Gruppenreise
Individuell * Professionell * Originell

Nur noch wenige Karten für Silvester 2011



**Holiday on Ice - Münster
"Festival"**



pro Pers. inkl. Eintritt
Senioren

62,00 €
57,00 €

Rufen Sie uns an. Wir informieren Sie gern auch über weitere Reisen!

Dester-Barkey Touristik,

Bohlenweg 2, 33649 Bielefeld, Tel. 0521-48 0 44

sechs Uhr ist Abendbrotzeit. Kurz vor unserem Aufbruch kommt Friedas Tochter direkt von der Arbeit vorbei um uns und ihre Mutter zu begrüßen. Wenn Frieda in Gütersloh in einem Seniorenheim leben würde, wäre der Kontakt zur Familie ihrer Tochter wohl nicht so intensiv. 500 Kilometer sind eine weite Reise. Aber für uns war dieser Nachbarschaftsbesuch die weite Reise wert.

„Besucht mich mal wieder. Und grüßt alle Menschen in Isselhorst, die mich kennen.“ Mit diesen Worten verabschiedet sie sich von uns und lässt es sich nicht nehmen, uns bis zur Tür des Hauses zu begleiten. Auch wenn sie an zwei Krücken gehen muss. Frieda war und ist, solange wir sie kennen, eine Frau von Format.

Siegfried Kornfeld

AFIB-Immobilien in neuen Räumen

Einige von Ihnen kennen uns schon persönlich. Häufig werden wir gefragt, warum unser Büro recht unattraktiv außerhalb von Steinhagen im Gewerbegebiet der ehemaligen Fa. Balsam liegt. Nun, auch ein Makler, der ständig den Markt beobachtet, hat mehrere Jahre damit verbracht, einen neuen Standort für das eigene Büro zu finden.

Immobilien in guten Lagen sind halt rar und lassen sich nicht beliebig vermehren. Geduld und Ausdauer sind gefragt, das richtige Angebot muss man erkennen und rasch Verhandlungen führen.



Endlich haben wir mit ein bisschen Glück den richtigen neuen Standort gefunden.

Wir freuen uns, Sie jetzt im Herzen von Steinhagen empfangen und Ihre Immobilienangebote in einem gut einseharen Schaufenster präsentieren zu können.

Nach einer langen und umfangreichen Umbauzeit der Immobilie finden Sie uns jetzt in Steinhagen im Ladenlokal am Kirchplatz, direkt neben der Eisdielen Smile und dem chinesischen Restaurant.

Folgende Dienstleistungen erbringen wir für Sie:

- Immobilienvermittlung
- Immobilienvermietung
- Immobilien An- und Verkauf
- Grundstücksprojektierung
- Wertermittlung Ihrer Immobilie
- Energiepass
- SanierungskonzepteQ

Wir hoffen, Sie bald in unseren neuen Räumen begrüßen zu dürfen. Am besten, Sie vereinbaren unter 05204-9252870 einen persönlichen Termin.

Wir freuen uns auf Sie.

*Josef Reinhart und
Heidi Düning*

AFIB Immobilien

Kirchplatz 2 · 33803 Steinhagen

Josef Reinhart / Heidi Düning

Tel. 0 52 04 / 9 25 28 70

Fax 0 52 04 / 9 25 28 71

E-mail: info@afib-immobilien.de

www.afib-immobilien.de

BI-QUELLE:

Wunderschönes EFH auf 500 qm Grund, Bj. 2007, ca. 150 qm Wfl., Garage, Wintergarten, Kamin, Fbhzg. Mit Solarunterstützung, edle Ausstattung, weißer Klinker usw. KP EUR 329.000,00. Keine zusätzl. Makler-Prov.

STEINHAGEN:

Exkl. Fachwerk-DHH mit großem Garten ca. 170 qm Wohnfläche, Warmmiete EUR 1.350,-, Makler-Prov. 1 KM (EUR 960,-) zzgl. 19% MwSt.

ISSELHORST:

Wir SUCHEN für unsere Kunden EFH, DHH, RHH, ETW zur Miete oder zum Kauf. Bitte sprechen Sie uns an.

ISSELHORST:

Wir SUCHEN DRINGEND senioren-gerechte Wohnungen ohne Stufen und Hindernisse, 50 qm bis 80 qm zur Miete oder zum Kauf. Wir freuen uns auf Ihre Angebote.

Wir begleiten Sie in Ihre 4 Wände – Seit 1996 in Steinhagen.

Hanna Kathe und Johanna Lucius erzählen...

Eine Veranstaltung des Pferdestärkenclubs und des Heimatvereins

„Unser Leben währet siebzig Jahre, und wenn's hoch kommt, so sind's achtzig Jahre, und wenn's köstlich gewesen ist, so ist es Mühe und Arbeit gewesen; denn es fährt schnell dahin, als flögen wir davon“ (aus dem 90. Psalm)



Mühe und Arbeit waren sicher ständige Begleiter im Leben der beiden Erzählerinnen Hanna Kathe und Johanna Lucius. Aber es war auch (und ist auch noch) köstlich. Das spürten die etwa fünfzig Zuhörer und Zuhörerinnen aus den Erzählungen der beiden Ebbesloherinnen. Es war eine gemeinsame Idee der beiden Vereine Pferdestärkenclub und Heimatverein, diese beiden im Kirchspiel bekannten und geschätzten Frauen aus ihrem Leben berichten zu lassen. Und so wurde am 12. Okt. 2011 auch eine gemeinsame Veranstaltung daraus. Mit Franziska Samanek ist es dem ISSELHORSTER gelungen, eine junge Frau über die Erzählungen der beiden älteren Frauen berichten zu lassen:

Der Herbst lässt an diesem Abend kalt, nass und ungemütlich spüren,



dass seine Zeit nun gekommen ist. In der Deele von Familie Kornfeld jedoch, sitzen Frau Kathe, 88 und Frau Luzius, 85 vor dem Kamin und warten ruhig und besinnt darauf, dass sich die Gäste niederlassen und sie mit ihrem Vortrag beginnen können. Gleich werden sie erzählen; über Zeiten, die ich nur aus den Geschichtsbüchern der Schule kenne. Gerade mal ein Fünftel des Lebens der beiden umfasst mein eigenes Leben und dementsprechend eindrucksvoll und unvorstellbar erscheint mir ein Is selhorst ohne Elektrizität, mit Lehrern, die Schüler mit dem Rohrstock schlugen, oder ein Kriegsbombeneinschlag in Ebbesloh.

Die Vorstellungen von einem Leben hier vor ca. 80 Jahren wurden jedoch von Minute zu Minute lebendiger und realer, da Frau Kathe und Frau Luzius die interessantesten Anekdoten aus ihrer Jugend erzählten.

Nach einer Einleitung von Herrn Kornfeld, der auf Plattdeutsch das regnerische Wetter beklagte, und nach einer kurzen Schreckenskunde meinerseits, in der ich vermutete, der Vortrag könne auf Platt gehalten werden, begannen die redengewandten Damen, die ihr

Leben in Ebbesloh verbracht haben, über die Entwicklung des Kirchspiels zu erzählen. Glücklicherweise größtenteils auf Hochdeutsch.

Zunächst können sich die meisten wahrscheinlich nicht vorstellen, dass es ein eigenartiges Gefühl ist, eineinhalb Stunden Erzählungen zuzuhören. An dieser Stelle sollte sich jeder einmal fragen, wann er das letzte Mal solch einen Erfahrungsbericht gehört hat. Ich persönlich bin daran gewöhnt im Internet alles zu „googeln“ was ich gerade brauche. Umso besonderer ist es, zu Zeiten des iPhones,

Schrubben, wischen
und trocknen mit
einem Gerät.



Ausleihen
und testen!



Die kompakte und wendige BR 90/4 C für Hausbesitzer oder Gewerbetreibende. Ideal auch bei Regen oder Schnee: Immer eine sauberen und trockenen Eingangsbereich. Interesse? Wir beraten Sie gerne.

SCHRUBBMASCHINEN

 **KÄRCHER**

SHOP & SERVICE
SCHREIBER
HARSEWINKEL

Franz-Claas-Str. 12
Tel.: 05247 / 98588-0
www.kaercher-schreiber.de



des Fernsehens und des Internets etwas aus erster Hand über Zeiten zu erfahren, in denen man sich diese Dinge noch nicht vorstellen konnte.

So berichtete Frau Kathe über eine Erinnerung aus dem Jahre 1923 (ihrem Geburtsjahr), in der ihre Mutter mit einem Koffer voller Geld in Bielefeld eine Nähmaschine kaufen ging, da sie gerade ein Schwein verkauft hatte und das Geld schnellstens umsetzen musste, damit es seinen Wert nicht verliert.

Die Inflation! Zurzeit Thema in meinem Sozialwissenschaftenkurs.

Als Adolf Hitler 1933 Reichskanzler wurde, trat Frau Kathe ihren Dienst in der Hitlerjugend an. Das bedeutete wandern, marschieren, nationalsozialistische Lieder singen und andere Dienste. Als „lauter alte Nazis“ eine Bus-

Elektro- Bethlehem

Wir sind
ihr zuverlässiger
Partner bei **Renovierung,
Sanierung, Umbau!**
Seit über 35 Jahren!
Tel. **05241 / 67596**

Elektroanlagen
Beleuchtungsanlagen
Telefonanlagen
Daten-Netzwerke
SAT-Empfangsanlagen
PV-Anlagen
Jalousie-Antriebe
Reparatur / Kundendienst
E-Check

Gütersloh-Isselhorst
Außenheideweg 67



Christian
Westerhelweg
HEIZUNG SANITÄR
75 JAHRE

FIRMENGESCHICHTE

Tel. 0 52 41 / 6 71 87 · westerhelweg@t-online.de

Für ein gelungenes Jubiläumfest
allen Kunden, Freunden und Helfern herzlichen Dank!

tour durch die Gegend machten, mussten die Jungmädln in Uniform den Reichsjugendführer Baldur von Schirach, der mit dem Auto kam, in einer Reihe stehend grüßen.

Die Hitlerjugend, der Bund Deutscher Mädel (BDM), Baldur von Schirach. Genau darüber lernen wir in Pädagogik!

Als von einem Kaiserpaarbild gesprochen wurde, das im Schlafzimmer der Eltern hing, musste ich kurz überlegen, um welches Kaiserpaar es sich denn da gehandelt habe? Es muss wohl Kaiser Wilhelm der 2te gewesen sein.

Stimmt, das ist ja auch unser derzeitiges Thema in Geschichte!

Durch die Berichte der beiden Frauen sind viele Dinge über die man liest, spricht und hört ein Stück weit greifbarer geworden.

Zu meinem Erstaunen nahmen viele Menschen um mich herum die Erzählungen jedoch anders auf als ich. Es kamen eher Erinnerungen auf. So hörte ich beispielsweise zum Thema Bienen aus der Reihe hinter mir: „Jaja, früher haben die Bienen viel mehr gestochen! Diese ganze Züchtung heutzutage...“

„Ach, war das wunderbar!“, freute sich Frau Kathe, als sie erzählte, wie in Ihrem Haus 1926 die Petroleumlampen gegen eine 30-Watt Lampe ausgetauscht wurde. Nachdem 1930 die Holler Volksschule aufgrund eines Blitzschlages abbrannte, wurde ein neues Schulgebäude gebaut. „Mit Waschbecken statt Pumpen!“

Als Frau Kathe von ihrem Vater auf die Handelsschule geschickt wurde, entstand in Ebbesloh große Aufruhr. „Das Mädchen gehört doch auf den Bauernhof, immerhin kann sie schon melken!“

Während ihres Pflichtjahres auf Johannsmanns Hof musste sie täglich zweimal zum Melken eine Karre mit Milchkannen und Melkgeschirr über einen Fuhrweg



Frohes Fest und viel Glück im neuen Jahr

wünscht Ihnen Ihr

Ihr LVM Büro
Stefan Thenhausen

Kahlertstr. 53 · 33330 Gütersloh

Tel.: 05241 - 34988

Fax: 05241 - 37411

info@fehlow-thenhausen.lvm.de

www.fehlow-thenhausen.lvm.de

LVM
VERSICHERUNG

zur Weide und wieder zum Hof ziehen, da es noch keine befestigte Straße gab.

„Das war aber auch eine Sensation! Das war was!“ erinnert sich Frau Luzius an das Auto der renommierten Marke „Maibach“, das Herr Kaselowsky, Gründer des Gestüts Ebbesloh, fuhr.

Das Telefon von Frau Kathes Vater Gustav Bille, der in Ebbesloh Bürgermeister war, war wirklich eine Rarität. Selbstverständlich noch mit einer Drehscheibe zu bedienen war das Telefon ein sehr benedeter Gegenstand.

„Hungern brauchte auf dem Lande keiner, das war in der Stadt nach dem Krieg schon anders“

„Man konnte nicht wie heute, jeden Abend und Morgen und womöglich auch noch zwischendurch duschen gehen“ All diese Dinge sind für uns heutzutage so selbstverständlich wie Essen und Trinken. Daher war es ein sehr besonderes Erlebnis, Menschen vor sich sitzen zu haben, die erlebt haben, wie es ohne sie war.

*Franziska Samanek
Bilder: R. Gross,
Pferdestärkenclub*

Wenn der Weihnachtsbaum ausgedient hat...

Die Geschenke sind ausgepackt, die Plätzchen aufgegessen und der Weihnachtsbaum verliert schon massig seine Nadeln. Spätestens jetzt stellt sich die Frage: Wohin mit dem Weihnachtsbaum?

Wie in den vergangenen Jahren sammelt die Jugendfeuerwehr Isselhorst auch in 2012 Ihre ausgedienten Weihnachtsbäume ein. Am Samstag, den 7. Januar 2012 können Sie Ihren Tannenbaum an den bekannten Standorten im Kirchspiel Isselhorst abgeben.

Die Standorte sind:

- von 11.00 Uhr bis 11.30 Uhr
Wendeplatz im Ellernhagen
Feuerwehrgerätehaus,
Niehorster Str.
Haverkamp (Höhe Küchen König)

- von 12.00 Uhr bis 12.30 Uhr
Neubaugebiet Rügenweg
Pastorengarten (Seniorenzentrum)
Bokemühlenfeld (Spielplatz)

- von 13.00 Uhr bis 13.30 Uhr
Hollerfeldweg, Ecke Titanweg
Isselhorster Kirchplatz
Isselhorster Str. (bei Flaco)

- von 14.00 Uhr bis 14.30 Uhr
Isselhorster Grundschule
Elmendorfskamp, Ecke Am Dorfgraben
Pellwormweg

- von 8.00 Uhr bis 13.00 Uhr
Feldmann Getränke, Postdamm 289

Als Gegenleistung würden sich die Jugendfeuerwehrmitglieder über eine Spende sehr freuen.

Falls Sie keine Möglichkeit haben Ihren Baum zu den angegebenen Uhrzeiten zu einer der Sammelstellen zu bringen, holen wir den Baum auch gerne bei Ihnen ab. Dazu können Sie uns telefonisch oder auch per E-Mail erreichen.
Telefon: 05241-9975527
E-Mail: kontakt@jugendfeuerwehr-isselhorst.de



Christbaum

Hörst auch du die leisen Stimmen aus den bunten Kerzlein dringen?
Die vergessenen Gebete aus den Tannenzweiglein singen?

Hörst auch du das schüchternfrohe, helle Kinderlachen klingen?
Schaust auch du den stillen Engel mit den reinen, weißen Schwingen?...

Schaust auch du dich selber wieder fern und fremd nur wie im Traume?
Grüßt auch dich mit Märchenaugen deine Kindheit aus dem Baume?...

Ada Christen

Der Isselhorster

Lokalanzeiger für
das Kirchspiel Isselhorst
Herausgegeben vom
Heimatverein Isselhorst e.V.,
Vors. Siegfried Kornfeld

Redaktion: Rolf Ortmeier,
Tel. 0 52 41 / 68 82 70
Isselhorster Kirchplatz 5,
33334 Gütersloh,
rolfo@zur-linde-isselhorst.de

Herstellung + Anzeigen:
Dietlind Hellweg

Auflage: 3.400,
Druck: Mathiesen Druck,
Bielefeld

Der Isselhorster

voraussichtliche Termine 2012:

Heft Nr. 112	Erscheinungstermin	03.02.	Redaktions- u. Anz.Schluss	13.01.
Heft Nr. 113	Erscheinungstermin	30.03.	Redaktions- u. Anz.Schluss	09.03.
Heft Nr. 114	Erscheinungstermin	25.05.	Redaktions- u. Anz.Schluss	04.05.

Ab sofort
bei uns!



Abbildung zeigt Sonderausstattungen.

Der neue **OPEL ASTRA GTC**

**WIRD SIE NICHT
SCHLAFEN LASSEN.**



Wir leben Autos.

Unser Barpreisangebot

für den Opel Astra GTC Edition mit 1.4
Turbo ecoFLEX®, 88 kW

schon ab **19.990,- €**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km Opel Astra GTC Edition 1.4 Turbo ecoFLEX®, 88 kW, innerorts: 7,8, außerorts: 4,9, kombiniert: 6,0; CO₂-Emissionen, kombiniert: 140 g/km (gemäß 1999/100/EG).

JETZT EINE DER ERSTEN PROBEFAHRTEN RESERVIEREN!

**Autohaus
KNEMEYER**

Autohaus Knemeyer GmbH
Gütersloh, Marienstr. 18 (Nähe Miele)
Tel: 05241 9038-0, www.autohaus-knemeyer.de

Copyright:

Das Copyright für veröffentlichte, vom Autoren/innen selbst erstellte Objekte bleibt allein beim Autor der Seiten. Eine Vervielfältigung oder Verwendung solcher Grafiken und Texte in anderen elektronischen oder gedruckten Publikationen ist ohne ausdrückliche Zustimmung des Autors nicht gestattet.

D. sein
Dietlind Hellweg

Haller Straße 37 · 33334 Gütersloh
Fon 0 52 41 / 68 74 86
Fax 0 52 41 / 68 88 44

JUBILÄUMS-ANGEBOT № 4

Besuchen Sie uns auf Facebook!
facebook.com/VolksbankGuetersloh



Flexible Finanzreserve

Voksi weiß, dass es immer gut ist, vorbereitet zu sein. Garantiert da, wenn Voksi mehr Geld braucht: Die Kreditkarte mit **easyCredit-Finanzreserve***.

Einzigartig in unserer Region und fair: integrierter Ratenkredit mit Schutz vor Überschuldung. Überzeugen Sie sich!



*Ihr Kundenberater informiert Sie gern zu unserem konkreten Angebot und stellt Ihnen die hierfür maßgeblichen Produktinformationen zur Verfügung.